338855

Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

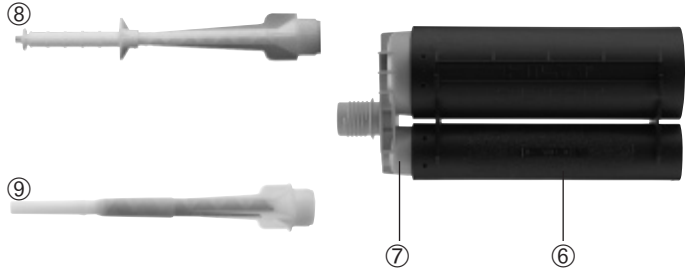
Bedienungsanleitung	2+ 3
Operating instructions	4+ 5
Mode d'emploi	6+ 7
Istruzioni d'uso	8+ 9
Gebruiksaanwijzing	10+11
Manual de instruções	12+13
Manual de instrucciones	14+15
Brugsanvisning	16+17
Käyttöohje	18+19
Bruksanvisning	20+21
Bruksanvisning	22+23
Οδηγιες χρησεως	24+25
Ръководство за обслужване	26+27
Instrukcja obsługi	28+29
Инструкция по эксплуатации	30+31
Návod na obsluhu	32+33
Navodila za uporabo	34+35
Návod k obsluze	36+37
Használati utasítás	38+39
操作説明書	40+41
取扱説明書	42+43
취급설명서	44+45
Kulllanma Talimatı	46+47
Instrucţiuni de utilizare	48+49

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Auspressgerät Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Das Auspressgerät Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 ist ausschliesslich für Hilti HIT-HY Foliengebinde zu verwenden. Das Gerät ist ausgerüstet mit einer Kassette für die Aufnahme von Hilti HIT-HY Foliengebinde. Es dürfen keine Produkte Dritter in dem Gerät zum Einsatz kommen.

① Parallele Vorschubstangen mit Kunststoff-Haltegriff zum Rückziehen des Gestänges
② Entriegelungstaste
③ Schlagfeste und metallverstärkte Kunststoffwanne zur Aufnahme der Kassetten
④ Handgriff und Betätigungshebel für Vorschubgestänge
⑤ Eingriffföffnung zur Entnahme der Kassette



⑥ Kassette mit integrierten Druckkolben
⑦ Eingesetztes Hilti HIT-HY Foliengebinde
⑧ Statikmischer für die Anwendung mit Hilti HIT-HY 20
⑨ Statikmischer für die Anwendung mit Hilti HIT-HY 50 und Hilti HIT-HY 150

Pflege und Wartung

Die Vorschubstangen regelmässig ölen. Mörtelanhaftungen an der Kassette (innen und aussen) und im Funktionsbereich des Gerätes sofort entfernen. Die Kolben in der Kassette müssen gängig gehalten werden!

Arbeitssicherheit

Bei Gebrauch Handschuhe und Schutzbrille tragen!
Hinweise in der Gebrauchsanleitung für die verschiedenen Foliengebinde beachten.
Sicherheitsdatenblätter werden auf Wunsch zur Verfügung gestellt.

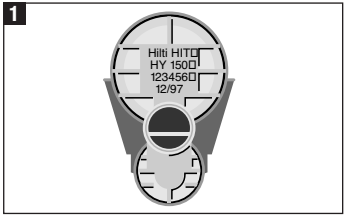
Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.
Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.
Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.
Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.
Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Handhabung

1



Vor Gebrauch des Foliengebindes (7) die Sicherheitshinweise und Verarbeitungsbedingungen in der beigelegten Gebrauchsanleitung lesen.
An der Frontseite der Zusammenführung die Produktbezeichnung und das Haltbarkeitsdatum (Monat/Jahr) beachten.
Die Auftragsnummer ist im Reklamationsfall anzugeben.

2

Das Foliengebinde (7) bis zum Anschlag in die Kassette (6) einführen und anschliessend den Statikmischer (8 oder 9) aufschrauben.
Das Gebinde muss bei der Anwendung eine Mindesttemperatur von +5°C haben.

3

Vor dem Einlegen der Kassette in das Gerät müssen die Vorschubstangen (1) bei gleichzeitiger Betätigung der Entriegelungstaste (2) vollständig zurückgezogen werden. (Siehe Bild 8).

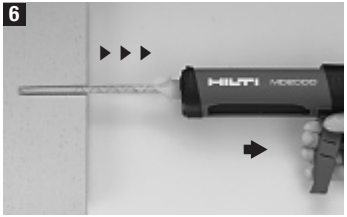
Die Kassette am kleinen Zylinder anfassen, von oben in das Gerät einführen und danach seitlich einschwenken.

4

5

Den Betätigungshebel (4) durchziehen. Das Foliengebinde öffnet sich durch ein in der Zusammenführung integriertes Aufstechsystem von selbst. Im Statikmischer wird das Vermischen der beiden Komponenten sichtbar. **Die Masse aus den ersten beiden Hüben jedes Gebindes (Mischervorlauf) ist nicht für die Befestigung geeignet und daher zu verwerfen.** Auch nach einem Mischerwechsel muss der Mischervorlauf verworfen werden (Bild 5). **1 Hub = Betätigungshebel bis zum Anschlag durchziehen.**

6



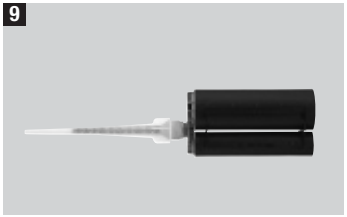
Das Bohrloch muss luftfrei mit Mörtel verfüllt werden. Dazu den Mischer bis zum Bohrlochgrund in das Bohrloch stecken **(bei tiefen Bohrlöchern mit Verlängerung arbeiten!)** und mit jedem Hub das Gerät langsam schrittweise zurückziehen. Die Anzahl Hübe je Dübelgrösse ist in der Gebrauchsanleitung für das Gebinde angegeben. **Wichtig! Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift ist die Tragfähigkeit der Befestigung nicht gewährleistet.**

7

8

Nach der Bohrlochverfüllung die Entriegelungstaste (2) drücken. Das Foliengebinde wird dadurch druckfrei und es läuft keine Masse aus dem Mischer nach. Bevor die Kassette aus dem Gerät entnommen werden kann, die Vorschubstangen bei gleichzeitiger Betätigung der Entriegelungstaste vollständig zurückziehen. Zur Kassettenentnahme zuerst den kleinen Zylinder durch die Grifföffnung (5) nach oben drücken und dann die komplette Kassette entnehmen.

9



Angebrochene Foliengebinde mit aufgeschraubtem Mischer in der Kassette lagern. Nach längerer Arbeitsunterbrechung ist die Masse im Mischer ausgehärtet.
Zum Weiterarbeiten ist ein Mischerwechsel notwendig!

Achtung: Angebrochene Gebinde müssen innerhalb von vier Wochen aufgebraucht werden.

10

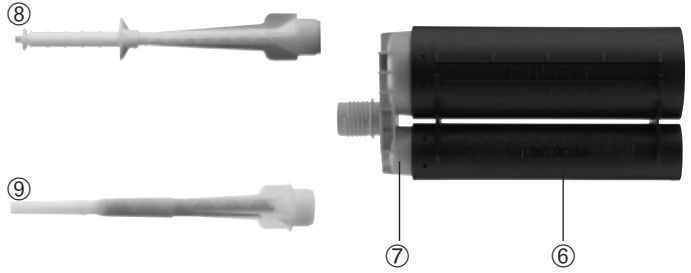
Restentleerte Foliengebinde nach den behördlichen Vorschriften entsorgen.
Die Kassette kann erneut bestückt werden.
Die integrierten Druckkolben werden beim Einführen des neuen Foliengebindes in ihre Ausgangsposition zurückgeschoben.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500 dispenser

The Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 should be used exclusively with Hilti HIT foil packs. The dispenser is equipped with a holder in which the Hilti HIT-HY foil packs are inserted. Products from other manufacturers must not be used in this dispenser.

① Parallel piston rods with plastic grip for retracting the rods
② Release lever
③ Impact-resistant, metal-reinforced pastic cradle for the holder
④ Grip and trigger for piston advance
⑤ Opening for removing the holder



⑥ Holder with integrated pressure pistons
⑦ Hilti HIT-HY foil pack (inserted)
⑧ Mixing nozzle for use with Hilti HIT-HY 20
⑨ Mixing nozzle for use with Hilti HIT-HY 50 and Hilti HIT-HY 150

Care and maintenance

The piston advance rods should be oiled at regular intervals. Deposits of adhesive mortar on the holder (inside and outside) and in the working section of the dispenser should be removed immediately. Free movement of the pistons in the holder must be ensured!

Safety precautions

Wear gloves and goggles when using the dispenser.
Observe the information in the instructions applicable to each type of foil pack.
Safety data sheets can be provided on request.

Manufacturer's warranty – tool

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.
This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.
Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.
For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.
This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Operation

1

Before use, read the safety precautions and conditions for use given in the instructions enclosed with the foil pack (7).
Check the expiry date and observe the product designation printed on the front of the foil pack junction piece.
If it is found necessary to make a complaint, please quote the lot number.

2

Insert the foil pack (7) into the holder (6) as far as it will go and then screw on the mixing nozzle (8 or 9).
The foil pack must have a temperature of at least +5°C when in use.

3

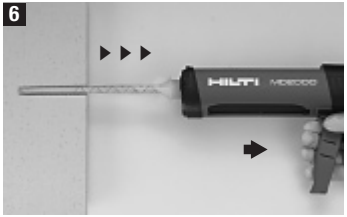
Before inserting the holder in the dispenser, the piston advance rods (1) must be pulled into the rearmost position while pressing the release lever (2). See photo 8.
Grip the holder by the small cylinder. Insert the holder into the dispenser from above and then swing the small cylinder down into position

4

5

Pull the trigger (4). The foil pack is opened automatically by a piercing point built into the junction piece. The 2 components can be seen to mix as they pass through the nozzle. **The adhesive dispensed with the first 2 trigger pulls after opening the foil pack (initial flow) is not suitable for making fastenings an should be discarded.** Likewise, after changing a mixing nozzle, the initial flow should be discarded (photo 5). **One trigger pull is understood to be the movement of the trigger lever as far as it will go.**

6



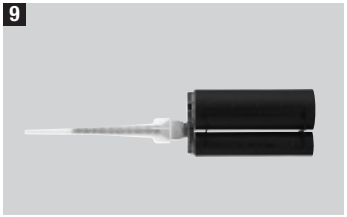
The hole must be filled with adhesive mortar without forming air pockets. To achieve this, insert the nozzle as far as the base of the hole **(use the extension for deep holes)** and slowly withdraw the nozzle, step by step, after each pull of the trigger. Details of the number of trigger pulls required for each anchor size are printed in the instructions enclosed with the foil pack. **Important: failure to observe these instructions could negatively affect the loadbearing capacity of the fastening!**

7

8

Press the release lever (2) after the hole has been filled with adhesive. This releases pressure on the foil pack and no further adhesive flows from the mixing nozzle. The piston advance rods must be pulled into the rearmost position while pressing the release lever before the holder can be removed from the dispenser. To remove the holder from the dispenser, first press the small cylinder upwards through the opening (5) and then remove the holder completely.

9



Partly used foil packs should be stored in the holder with the mixing nozzle screwed on.
The adhesive mortar in the mixing nozzle will become hard during a long pause.
The mixing nozzle must be changed before work can continue.

Note: Partly-used cartridges must be used up within 4 weeks.

10

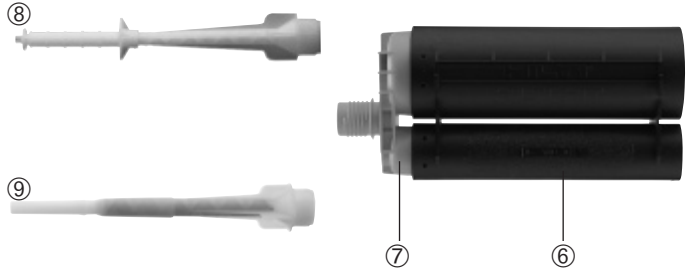
Empty foil packs should be disposed of in accordance with the applicable regulations.
The holder can be reused.
The integrated pressure pistons return to their outset position when a new foil pack is inserted.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Pistolet à injecter HIT-MD 2000 Hilti/HIT-MD 2500 Hilti

Le pistolet à injecter HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 Hilti est équipé d'un porte-cartouches destiné à recevoir des recharges HIT-HY Hilti et doit être utilisé uniquement avec ce type de recharges. N'utiliser en aucun cas de produits d'autres marques dans le pistolet à injecter!

① Tiges-poussoirs parallèles pouvant reculer grâce à la poignée-support en plastique
② Bouton de déverrouillage
③ Partie incurvée en plastique renforcé en métal résilient pour recevoir les porte-cartouches
④ Poignée principale et détente pour actionner les tiges-poussoirs
⑤ Ouverture pour saisir et enlever le porte-cartouches



⑥ Porte-cartouches avec pistons refouleurs intégrés
⑦ Recharge HIT-HY Hilti insérée
⑧ Mélangeur utilisé pour le mortier HIT-HY 20 Hilti
⑨ Mélangeur utilisé pour les mortiers HIT-HY 50 et HIT-HY 150 Hilti

Nettoyage et entretien

Lubrifier régulièrement les tiges-poussoirs. Enlever immédiatement tous résidus de mortier qui adhèreraient encore sur le porte-cartouches (à l'intérieur ou à l'extérieur) ou sur les pièces du pistolet à injecter. Les pistons dans le porte-cartouches doivent bien tenir et bien fonctionner!

Sécurité d'utilisation

Pour utiliser le pistolet à injecter, porter des gants et des lunettes de protection!
Bien lire les directives du présent mode d'emploi pour les différents types de recharges.
Si vous le désirez, nous pouvons vous fournir les fiches de sécurité.

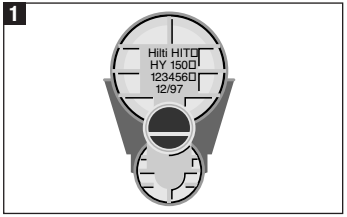
Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.
Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.
Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.
Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.
La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Maniement

1



Avant de mettre en place la recharge (7), lire attentivement les directives de sécurité et les conditions d'utilisation du mode d'emploi ci-joint.
Attention au marquage et à la date de péremption qui figurent sur la partie frontale du point de jonction.
Pour toute réclamation, bien indiquer le No de commande.

2

Introduire la recharge (7) à fond dans le porte-cartouches (6), puis visser le mélangeur (8 ou 9) dessus.
La température d'utilisation de la recharge doit être d'au moins +5°C.

3

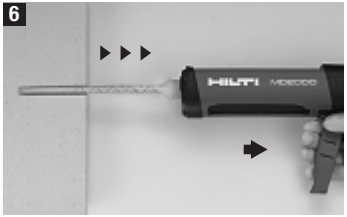
Avant d'insérer le porte-cartouches dans le pistolet à injecter, il est nécessaire de reculer à fond les tiges-poussoirs (1) tout en actionnant le bouton de déverrouillage (2). (Voir fig. 8)
Tenir le porte-cartouches par la petite partie cylindrique, l'introduire dans le pistolet par-dessus, puis le faire pivoter de côté.

4

5

Actionner à fond la détente (4). La recharge s'ouvre automatiquement grâce à la broche au point de jonction, prévue à cet effet, dans laquelle elle vient s'enficher. Dans le mélangeur, on peut voir que les deux composants du mortier se mélangent bien. **Jeter le mortier extrudé lors des deux premières pressions sur la détente (mortier qui se trouve dans le mélangeur), lequel ne convient pas pour réaliser la fixation.** De même, chaque fois que le mélangeur est remplacé, jeter le mortier extrudé au début (fig. 5). **1 pression = actionnement de la détente à fond.**

6



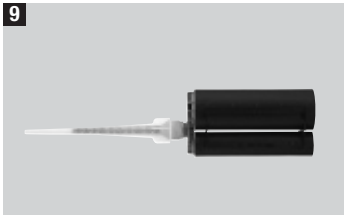
Remplir le trou de mortier sans bulles d'air. Pour cela, enfoncer le mélangeur jusqu'au fond du trou **(Si le trou est profond, utiliser un embout prolongateur!)** et reculer lentement avec le pistolet à chaque pression sur la détente. Le nombre de pressions à exercer sur la détente suivant le diamètre de cheville est indiqué dans le mode d'emploi de la recharge. **Attention: en cas de non-respect de cette directive, la capacité de charge de la fixation n'est pas garantie!**

7

8

Après avoir rempli le trou, appuyer sur le bouton de déverrouillage (2). Plus aucune pression n'est alors exercée à l'intérieur de la recharge et le mortier ne sort plus du mélangeur. Avant d'enlever le porte-cartouches du pistolet, il est nécessaire de reculer à fond les tiges-poussoirs tout en actionnant le bouton de déverrouillage. Pour enlever le porte-cartouches, appuyer d'abord la petite partie cylindrique à travers l'ouverture de la poignée (5) vers le haut, puis enlever le porte-cartouches complet.

9



Si une recharge est entamée, la laisser avec le mélangeur vissé dessus, dans le porte-cartouches.
En cas d'interruption prolongée du travail, le mortier durcit dans le mélangeur.
Avant de recommencer à travailler, il est nécessaire d'échanger le mélangeur!

Attention: toute recharge entamée doit être complètement utilisée dans les 4 semaines.

10

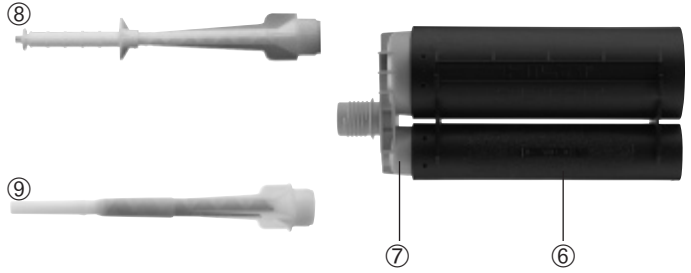
Eliminer les recharges vides conformément aux directives de la législation en vigueur.
Le porte-cartouches peut être réutilisé avec une nouvelle recharge.
Lorsqu'on introduit une nouvelle recharge, les pistons refouleurs intégrés reviennent en position initiale.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Pompa Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

La pompa Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 va adoperata esclusivamente con le cartucce Hilti HIT-HY. La pompa ha un alloggiamento porta cartuccia dove inserire la resina. Non utilizzare prodotti di altri fornitori con questa pompa.

① Pistoni paralleli con impugnatura di plastica per ritrazione
② Leva di rilascio
③ Corpo di plastica rinforzato in metallo resistente agli urti per l'alloggiamento del porta cartuccia
④ Impugnatura e grilletto per l'avanzamento del pistone
⑤ Apertura per rimozione porta cartuccia



⑥ Contenitore con pistone a pressione integrato
⑦ Cartuccia Hilti HIT-HY (inserita)
⑧ Beccuccio per miscelazione da usare con Hilti HIT-HY 20
⑨ Beccuccio per miscelazione da usare con Hilti HIT-HY 50 e Hilti HIT-HY 150

Manutenzione

I pistoni paralleli devono essere oliati a intervalli regolari. Rimuovere immediatamente eventuali residui di resina sia dal portacartuccia (interno ed esterno) sia dalla sezione lavorante della pompa. Assicurarsi sempre che i pistoni si muovano liberamente.

Precauzioni di sicurezza

Indossare guanti e occhiali di protezione.
Osservare le istruzioni che trovate su ogni cartuccia di resina.
E' possibile avere le schede di sicurezza su richiesta.

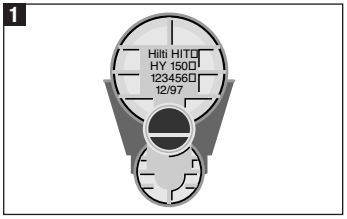
Garanzia del costruttore per gli attrezzi

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.
La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.
Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità/impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.
Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.
Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Operazioni

1



Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni incluse in ogni cartuccia.
Controllate la data di scadenza e la denominazione del prodotto stampata sulla giunzione di ogni cartuccia.
In caso di reclamo citare sempre il numero del lotto.

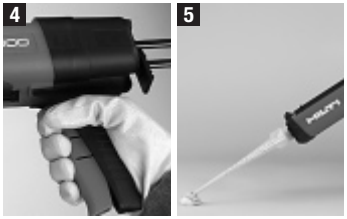
2

Inserire la cartuccia (7) nel portacartuccia (6) fino ad arresto e poi avvitare il beccuccio (8 o 9).
Durante l'uso la cartuccia deve avere una temperatura minima di +5°C.

3

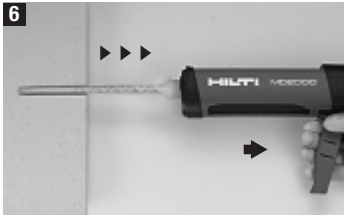
Prima di inserire il portacartucce nella pompa tirare indietro al massimo i pistoni paralleli premendo sulla leva di rilascio.
Vedi foto 8.

4 **5**



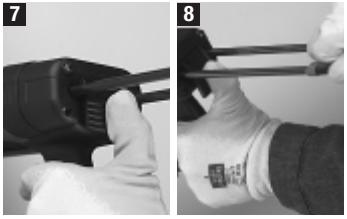
Tirare il grilletto (4). La cartuccia si apre automaticamente grazie ad una punta inserita nel pezzo di giunzione. Si può controllare la miscelazione dei due componenti attraverso il beccuccio. **Le prime due pompate non devono essere usate per effettuare fissaggi.**
Anche dopo il cambio di beccuccio, non utilizzare le prime due pompate. **Per pompata si intende il movimento del grilletto fino a fondo corsa.**

6



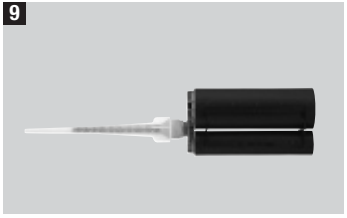
Riempiere il foro con la resina senza creare bolle d'aria. Per evitare ciò inserire il beccuccio fino in fondo al foro (per fori profondi usare la prolunga) e indietreggiare ad ogni pompata. Sulle istruzioni allegate ad ogni cartuccia troverete il numero di pompate necessarie per ogni misura di ancorante.
Importante: disattendendo queste istruzioni si mina la capacità di carico del fissaggio.

7 **8**



Premere la leva di rilascio (2) dopo aver riempito il foro di resina. Questo movimento scarica la pressione della cartuccia ed evita ulteriori fuoriuscite di resina. Tirare indietro al massimo i pistoni paralleli premendo contemporaneamente la leva di rilascio prima di togliere il portacartucce dalla pompa. Per togliere il portacartucce dalla pompa, premere prima il piccolo cilindro attraverso l'apertura (5) come illustrato nella foto e dopo togliere completamente il portacartucce.

9



Le cartucce parzialmente usate devono essere stoccate con il beccuccio di miscelazione avvitato.
La resina rimasta nel beccuccio si indurirà durante lunghe pause di lavoro.
Cambiare il beccuccio prima di riprendere il lavoro.

Nota: le cartucce aperte devono essere utilizzate entro le 4 settimane.

10

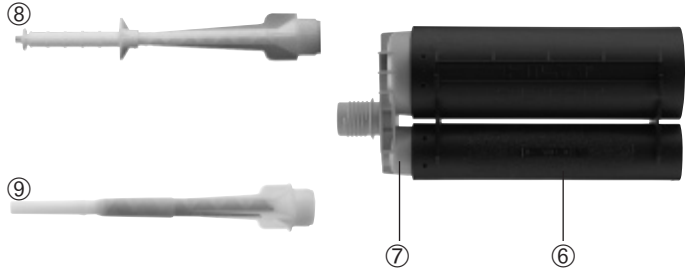
Le cartucce vuote devono essere smaltite seconde le leggi vigenti.
Il portacartucce può essere riutilizzato.
I pistoni a pressione integrati ritornano nella posizione di partenza con l'introduzione di una nuova cartuccia.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Mortelspuit Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Gebruik in de mortelspuit Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 uitsluitend de Hilti HIT-HY foliepatronen. Het apparaat is uitgerust met een cassette voor opname van Hilti HIT-HY folie-patronen. Producten van derden mogen in dit apparaat niet worden gebruikt.

① Voorloop geleidestangen met kunststofhandgreep voor terugloop (terugvoering van de geleidestangen)
② Ontgrendelpal
③ Slagvast en met metaal versterkt kuntstof-huis voor opnamen van de cassette
④ Handgreep en hendel voor het bedienen van de voorloop geleide stangen
⑤ Voorziening voor het uitnemen van de cassette (greep-opening)



(Afbeelding patroon)
⑥ Cassette met geïntegreerde persplunjer
⑦ Geplaatste Hilti HIT-HY folie patroon
⑧ Mengtuit in combinatie met Hilti HIT-HY 20
⑨ Mengtuit in combinatie met Hilti HIT-HY 50 en Hilti HIT-HY 150

Schoonmaken en onderhoud

Olie de geleidestangen in.
Mortelresten op de cassette (binnen- en buitenzijde) en apparaat (bedieningshandels) direct verwijderen. De plunjer in de cassette moet gangbaar worden gehouden.

Veiligheid

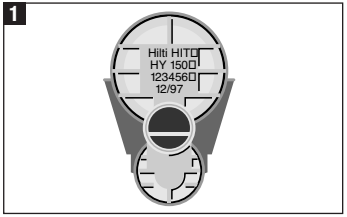
Draag bij de werkzaamheden werkhandschoenen en een beschermbril! Lees de adviezen in de gebruiksaanwijzing voor de diverse folie patronen. Veiligheidsbladen worden u op verzoek toegestuurd.

Fabrieksgarantie op de apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbuiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.
Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.
Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.
Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.
Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Lees de bijgesloten instructie voor het gebruik van de folie patroon (7). Op de voorzijde van de folie-patroon staan de productbeschrijving en houdbaarheidsdatum vermeld. Bij een eventuele reclamatie dient het productienummer te worden vermeld.

2

Schuif de folie-patroon (7) tot de aanslag in de cassette (6) en draai tevens de mengtuit (8 of 9) op de patroon.
De folie-patroon moet tijdens de verwerking een eigen temperatuur hebben van +5°C.

3

Voor het inleggen van de cassette in het apparaat moeten de voorloop geleidestangen (1) worden ontgrendeld (2) en volledig worden teruggetrokken (zie afbeelding 8).

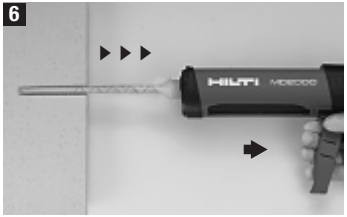
Pak de cassette vast bij de kleine cilinder en plaats de cassette aan de bovenzijde in het apparaat en draai hem zijdelings in.

4

5

Knijp de bedieningshendel (4) aan. De foliepatroon opent zich door een in het menggedeelte van de patroon ingebouwde doorn. In de mengtuit worden de gemengde componenten zichtbaar. **Het mengsel uit de eerste twee hefboom bewegingen (mengvoorloop) is niet voor bevestigingen geschikt en dient te worden vernietigd.** Ook na het vervangen van de mengtuit moet de mengvoorloop vernietigd worden (afbeelding 5).
1 hefboombeweging = bedieningshefboom doortrekken tot de aanslag.

6



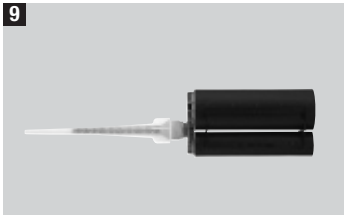
Het boorgat moet vrij van luchtinsluitingen met mortel worden gevuld. De mengtuit moet tot op de bodem van het boorgat worden gestoken. **(bij diepe boorgaten moet met een verlenging worden gewerkt)** en met elke hefboombeweging dient de mengtuit iets te worden teruggetrokken. Het aantal hefboombewegingen staat in de gebruiksaanwijzing voor de toepassing aangegeven. **Let op: bij het niet nakomen van dit voorschrift is de belastbaarheid van de bevestiging niet gegarandeerd.**

7

8

Nadat het boorgat is gevuld wordt de ontgrendelpal ingedrukt. De folie patroon is nu drukvrij en er druipt geen mortel meer uit de mengtuit. Voordat de cassette uit het apparaat kan worden genomen moeten de voorloop geleidestangen na indrukken van de ontgrendelpal volledig worden teruggetrokken. Om de cassette uit te nemen moet men eerst de kleine cilinder via de greep-opening (5) naar boven drukken en dan de complete cassette uitnemen.

9



Aangebroken foliepatronen met opgeschroefde mengtuit in de cassette bewaren. Na een lange werkonderbreking is het mengsel in de mengtuit uitgehard.
Om verder te kunnen werken moet de mengtuit worden vervangen!

Attentie: Aangebroken foliepatronen - moeten binnen 4 weken worden verwerkt.

10

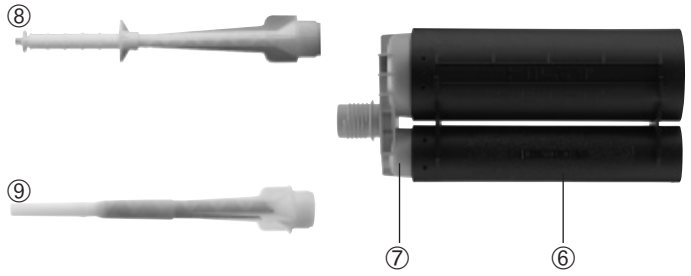
Lege foliepatronen moeten volgens de gemeentevoorschriften worden vernietigd. De cassette kan opnieuw worden gebruikt. De geïntegreerde persplunjer wordt door het inbrengen van de foliepatroon in zijn uitgangspositie gebracht.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

O dispensador Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

O dispensador Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 deverá ser usado exclusivamente com os cartuchos Hilti HIT-HY. O dispensador está equipado com um suporte onde a embalagem Hilti HIT-HY será inserida. Neste dispensador não devem ser utilizados produtos de outros fabricantes.

① Varões de pistões paralelos com punho em plástico para varões retrácteis
② Alavanca de libertação
③ Suporte plástico, reforçado a metal resistente ao impacto
④ Punho e gatilho para o avanço do pistão
⑤ Abertura para remoção do suporte



⑥ Suporte com pistões de pressão integrados
⑦ Embalagem de metal (Cartucho) Hilti HIT-HY (inserida)
⑧ Bocal misturador para uso do Hilti HIT-HY 20
⑨ Bocal misturador para uso do Hilti HIT-HY 50 e Hilti HIT-HY 150

Limpeza e manutenção

Os varões de avanço dos pistões devem ser oleados em intervalos regulares.
Os depósitos (restos) de produto adesivo no suporte (dentro e fora) e no dispensador devem ser removidos imediatamente.
O movimento dos pistões no suporte deve ser assegurado!

Precauções de segurança

Usar luvas e óculos de protecção, quando o dispensador for utilizado.
Ler as informações contidas nas instruções, aplicáveis a cada tipo de cartucho.
Folhas de informação sobre segurança podem ser solicitadas.

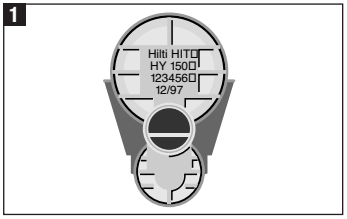
Garantia do fabricante sobre ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.
A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.
Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, acidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.
Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.
Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Utilização

1



Antes de usar, ler as indicações de segurança e condições de uso dadas nas instruções contidas na embalagem de metal (7).
Verificar a data de validade e observar a designação do produto impresso na frente da embalagem de metal na peça de junção.
Para qualquer reclamação por favor indicar o número do lote.

2

Inserir o cartucho (7), o mais possível no suporte (6) e de seguida colocar o bocal misturador (8 ou 9).
O cartucho deve estar no mínimo à temperatura +5°C no início do trabalho.

3

Antes de colocar o suporte no dispensador, os varões de avanço dos pistões (1) devem ser puxados até à posição da rectaguarda enquanto se pressiona a alavanca de libertação (2) ver foto 8.

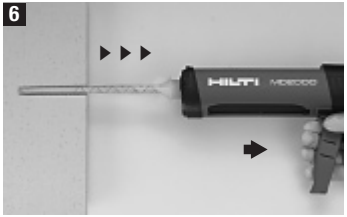
Agarrar o suporte pelo cilindro pequeno.
Inserir o suporte no dispensador por cima e depois apertar o cilindro pequeno até à posição.

4

5

Pressionar o gatilho (4). O cartucho abrirá automaticamente, devido a uma peça pontiaguda existente na peça de junção. Os dois componentes podem ser misturados logo que passem através do bocal. **O adesivo dispensado nas primeiras duas pressões depois de aberta a embalagem de metal (produto inicial) não deve ser utilizado.** Igualmente depois de se ter mudado o bocal misturador, a mistura inicial deve ser eliminada (foto 5). **Uma pressão no gatilho é compreendida como o movimento do gatilho até à sua posição máxima.**

6



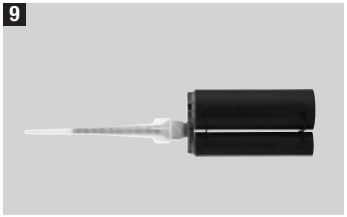
O buraco deve estar cheio com massa adesiva sem se formarem bolhas de ar. Para evitar isto inserir o bocal até ao fundo do buraco **(usar a extensão para buracos fundos)** e suavemente retirar o bocal de cada vez que se pressiona o gatilho. Detalhes sobre o número de pressões requisitadas para cada ancoragem estão impressas nas instruções incluídas na embalagem de metal. **Importante: O não cumprimento destas instruções pode afectar negativamente a capacidade de carga.**

7

8

Pressione a alavanca de libertação (2) depois do buraco estar cheio com o adesivo. Isto alivia a pressão no cartucho e mais nenhum adesivo sai da boca misturadora. Os varões de avanço dos pistões devem ser puxados até à posição da retaguarda pressionando a alavanca de libertação antes do suporte ser removido do dispensador. Para remover o suporte do dispensador, primeiro pressione o cilindro pequeno através da abertura (5) e depois retire completamente o suporte.

9



A embalagem de metal aberta, parcialmente usada, deve ser conservada no suporte com o bocal misturador acoplado.
A massa adesiva no bocal misturador torna-se-á seca após uma longa pausa.
O bocal misturador deve ser mudado antes de reiniciar o trabalho.

Nota: Os cartuchos depois de abertos devem ser utilizados no espaço de 4 semanas.

10

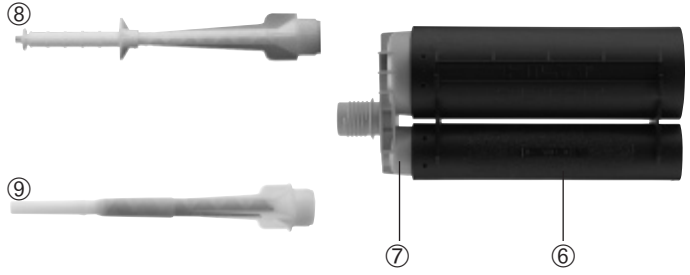
Os cartuchos vazios devem ser eliminados de acordo com a regulamentação aplicável.
O suporte pode ser re-utilizável.
Os pistões de pressão integrada voltam para a posição inicial quando um novo cartucho é inserido.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Aplicador Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

El aplicador Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 es para usar exclusivamente con los cartuchos Hilti HIT-HY. El aplicador está equipado con un soporte donde se colocan los cartuchos. Los productos de otros fabricantes, no se deben utilizar en este aplicador.

① Varillas paralelas con empuñadura plástica para su retracción.
② Gatillo de avance.
③ Carcasa metálica reforzada con plástico y resistente a los impactos.
④ Empuñadura para avance de los cartuchos.
⑤ Apertura para sacar los cartuchos.



⑥ Soporte de cartuchos con pistones integrados.
⑦ Cartuchos Hilti HIT-HY (acoplados al soporte).
⑧ Mezclador para uso con Hilti HIT-HY 20.
⑨ Mezclador para uso con Hilti HIT-HY 50 y Hilti HIT-HY 150

Cuidado y mantenimiento

La varilla de avance debería ser engrasada regularmente. Los restos de adhesivo en el mezclador (dentro y fuera) y en el aplicador, deben ser limpiados lo mas rápido posible. Se debe asegurar que los pistones se mueven libremente en el aplicador.

Precauciones de seguridad

Con los aplicadores se deben usar guantes y gafas.
Observe las instrucciones para cada tipo de cartucho.
Las hojas de seguridad se deben entregar a petición del cliente.

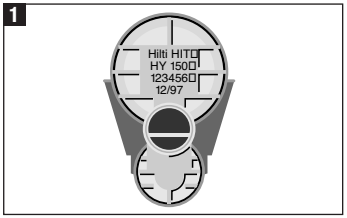
Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.
Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal. Hilti será quien defina cuál es el periodo de vida útil de la herramienta, fijando este plazo siempre por encima de lo que marque la ley vigente
Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.
Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.
Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Manejo

1



Antes de usarlo lea las instrucciones de seguridad y las condiciones para su uso dadas en las instrucciones adjuntas con el cartucho (7).
Verifique la fecha de caducidad y observe la denominación del producto impreso en la parte frontal del cartucho.
Si tiene que realizar alguna reclamación, anote el número de lote.

2

Inserte el cartucho (7) en el soporte (6) y rosque el mezclador en el cartucho (8 ó 9).

El cartucho debe mantenerse a una temperatura mínima de +5°C en el momento de usarlo.

3

Antes de insertar el soporte en el aplicador avance el pistón (1) a la posición inicial mientras presionamos el gatillo de avance (2). Ver foto 8.

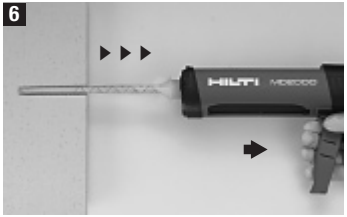
Coloque el soporte de cartuchos en el aplicador haciendo coincidir los cartuchos en la única posición posible.

4

5

Empuje con el gatillo (4). El cartucho se abrirá automaticamente por la presión ejercida. Los dos componentes se unirán en el mezclador.
Las dos primeras emboladas no son adecuadas para su uso.
Asimismo, cuando cambiemos un mezclador, debemos desechar las dos primeras emboladas (foto 5). **Se entiende como una embolada, el apretar a fondo el gatillo.**

6



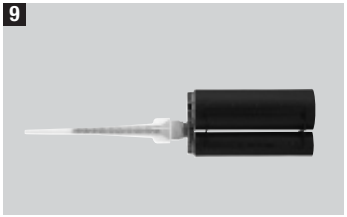
El taladro se debe rellenar sin que se formen burbujas de aire. Para asegurarnos, insertar el mezclador hasta el fondo del taladro **(usar la extensión para taladros profundos)** e ir sacando poco a poco el mezclador después de cada embolada. La información sobre el número de emboladas, viene indicada en las instrucciones adjuntas. **Importante: el no seguir estas instrucciones podría afectar negativamente a la capacidad de carga de las fijaciones.**

7

8

Presione el gatillo de avance (2) cuando hemos rellenado el talador. Así conseguiremos que no se desperdicie parte del cartucho en el mezclador. El avance del pistón lo debemos llevar a la posición inicial antes de sacar el mezclador. Para sacar el soporte del aplicador, primero presionar el cilindro pequeño (5) para extraerlo del soporte y luego el cilindro mayor.

9



Si usamos parcialmente un cartucho, se podrá mantener el el soporte con el mezclador roscado
El adhesivo endurecerá en el mezclador después de una pausa.
El mezclador se deberá cambiar antes de continuar el trabajo.

Nota: Los cartuchos usados parcialmente se deberán utilizar antes de 4 semanas.

10

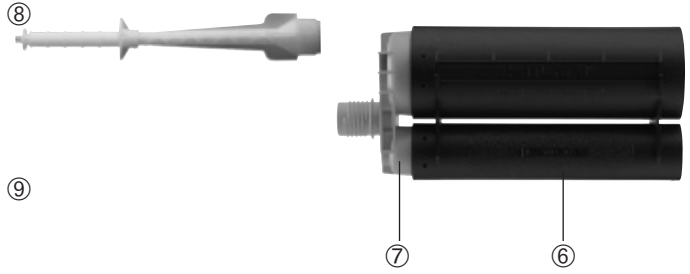
Los cartuchos vacios, se deberán desechar de acuerdo con la normativa existente.
El soporte se puede volver a usar.
Cuando insertamos un nuevo cartucho, los pistones vuelven a la presión inicial.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Mørtelpistol Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 pistolen er udelukkende beregnet til Hilti HIT-HY foliepatroner. Pistolen er udstyret med en kassette, som Hilti HIT-HY foliepatronen placeres i. Produkter af andet fabrikat må ikke anvendes i denne pistol.

① Parallelle stempler med plastikgreb for tilbagetrækning af stemplerne
② Afbryder
③ Slagfast og metalforstærket plastikskinne til kassette
④ Håndtag og aftrækker til fremføring af stemplet
⑤ Åbning for udtagning af kassette



⑥ Kassette med integrerede stempler
⑦ Hilti HIT-HY foliepatron (placeret i kassetten)
⑧ Mixer beregnet til Hilti HIT-HY 20
⑨ Mixer beregnet til Hilti HIT-HY 50 og Hilti HIT-HY 150

Vedligeholdelse

Smør stempelstængerne regelmæssigt med olie. Mørtelrester på kassetten (indvendigt og udvendigt) og i pistolens arbejdsområde fjernes omgående. Kassettens stempler skal kunne bevæge sig frit!

Sikkerhedsinstrukser

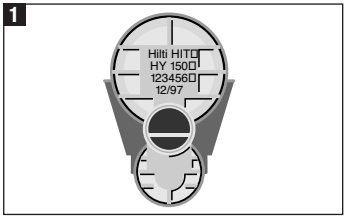
Brug arbejdshandsker og beskyttelsesbriller under arbejdet med pistolen.
Overhold instrukserne i brugsanvisningen til den pågældende type foliepatron.
Sikkerhedsdatablad kan rekvireres.

Producentgaranti – Produkter

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.
Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.
Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.
I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.
Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Før brug: læs sikerhedsinstrukserne og brugsvejledningen i den brugsanvisning, som følger med den pågældende foliepatron (7).
Kontroller udløbsdatoen og check produktbetegnelsen, som er trykt på forsiden af foliepatronens samledel.
Ved eventuel reklamation bedes De oplyse produktionsnummeret.

2

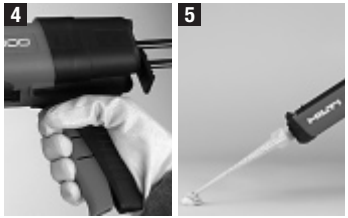
Skub foliepatronen (7) ind i kassetten (6), indtil den ikke kan komme længere, og derefter fjernes hætten og mixeren skrues på (8 eller 9).
Under brug skal foliepatronen have en temperatur på mindst 5°C.

3

Inden kassetten monteres i pistolen, skal stempelstængerne (1) trækkes helt tilbage, samtidig med at der trykkes på afbryderen (2). Se foto 8.

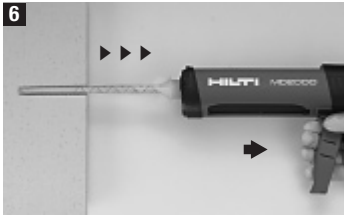
Tag fat om kassettens lille cylinder. Læg kassetten i pistolen oppefra og drej derefter den lille cylinder ned på plads.

4 **5**



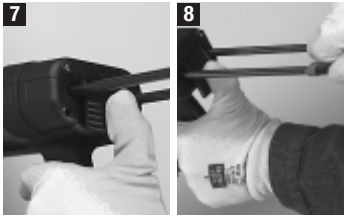
Pres aftrækkeren (4) i bund. Der prikkes automatisk hul på foliepatronen. Man kan se, at de to komponenter blandes, når de kommer ud gennem mixeren. **De to første pump mørtel, der kommer ud af en ny foliepatron er ikke egnet til brug og skal kasseres.** Efter udskiftning af mixer skal det første pump mørtel ligeledes kasseres (foto 5). Ved ét pump forstås, at aftrækkeren presses helt i bund én gang.

6



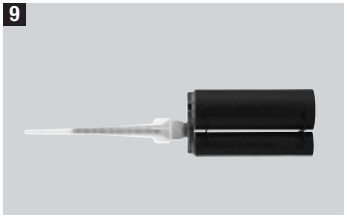
Borehullet skal fyldes med mørtel uden luftlommer. Stik mixeren helt ned i bunden af borehullet **(ved dybe borehuller skal der anvendes mixerforlænger),** og for hvert pump trækkes dysen langsomt tilbage skridt for skridt. Antal pump pr. hul ved forskellige ankerdimensioner fremgår af foliepatronens brugsanvisning. Vigtigt: hvis disse instrukser ikke overholdes, kan det forringe montagens bæreevne!

7 **8**



Tryk på afbryderen (2), når hullet er fyldt med mørtel. Herved slippes trykket på foliepatronen, og der kommer ikke mere mørtel ud af mixeren. Stempelstængerne trækkes helt tilbage, samtidig med at der trykkes på afbryderen, hvorefter kassetten kan tages ud af pistolen. Kassetten tages ud ved først at presse den lille cylinder op gennem åbningen (5) og derefter resten af kassetten.

9



Anbrudte foliepatroner bør opbevares i kassetten med påskruet mixer.
Mørtlen i mixeren størkner efter længere arbejdsafbrydelser.
Mixeren skal skiftes, før arbejdet kan genoptages.

Bemærk: anbrudte foliepatroner skal anvendes inden 4 uger.

10

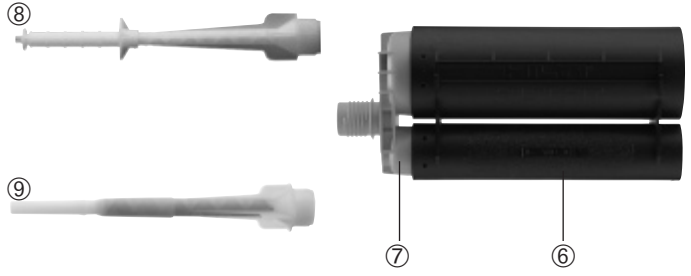
Tomme foliepatroner bortskaffes på behørig vis.
Kassetten kan genbruges.
De indbyggede stempler i kassetten går tilbage til udgangspositionen, når der monteres en ny foliepatron.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500 -puristin

Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 -puristin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Hilti HIT-HY -foliopatruunoiden kanssa. Puristimeen kuuluu kasetti, johon foliopatruuna asetetaan. Puristimessa ei saa käyttää muita tuotteita.

① Rinnakkaiset työntötangot, joiden päässä tartuntakahva niiden ulosvetämistä varten
② Irroituspainike
③ Iskunkestävä, metallivahvisteinen muovikaukalo kasettia varten
④ Käsikahva ja työntötankojen puristuskahva
⑤ Aukko kasetin poistamista varten



⑥ Kasetti, jossa työntölevyt
⑦ Paikalleen asetettu Hilti HIT-HY-foliopatruuna
⑧ Sekoituskärki Hilti HIT-HY 20-massalle
⑨ Sekoituskärki Hilti HIT-HY 50 ja Hilti HIT-HY 150-massalle

Puhdistus ja huolto

Työntötangot on öljyttävä säännöllisin väliajoin. Massajäänteet kasetista (sisältä ja ulkoa) ja itse laitteesta on puhdistettava tuoreeltaan. Kasetin työntölevyjen on oltava helposti liikuteltavissa!

Työturvallisuus

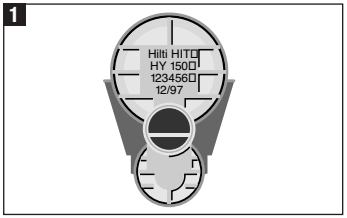
Työskenneltäessä on käytettävä suojakäsineitä ja -laseja!
Tutustu folioipatruunoiden käyttöohjeisiin.
Toimitamme pyydettäessä käyttöturvallisuustiedotteet.

Koneiden valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.
Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöiän ajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.
Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.
Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.
Tämä takuu kattaa kaikki takuuvelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Lue mukana olevasta käyttöohjeesta turvallisuusohjeet ja olosuhde-edellytykset ennen foliopatruunan (7) käyttöä.
Ota huomioon foliopatruunan etuosan tuotemerkintä ja säilyvyyspäivämäärä. Reklamaatiotapauksessa on mainittava valmistuserän numero.

2

Työnnä foliopatruuna (7) kokonaan kasetin (6) sisään ja ruuvaa sekoituskärki (8 tai 9) paikalleen.
Patruunaa käytettäessä sen lämpötilan on oltava vähintään +5°C.

3

Ennen kasetin asettamista puristimeen työntötangot on (1) vedettävä täysin ulos samanaikaisesti irroituspainiketta (2) painaen (ks. kuva 8).

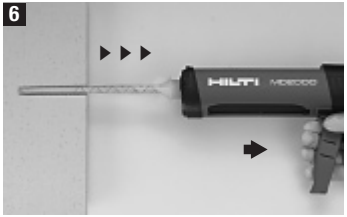
Tartu kasetin pienempään sylinteriin ja aseta se yläpuolelta sivuttain kääntäen puristimeen.

4

5

Kun puristat puristuskahvasta (4), folioputkilo avautuu muovisessa etuosassa olevan tuurnan puhkaisemana. Molempien komponenttien sekoittuminen on nähtävissä sekoituskärjen läpi. **Kahta ensimmäistä puristusta patruunasta (sekoituskärjen täyttö) ei tule käyttää kiinnitykseen.** Toimi samalla tavalla myös sekoituskärjen vaihdon jälkeen (kuva 5). **1 puristus = puristuskahvan täydellinen puristus ääriasennosta toiseen.**

6



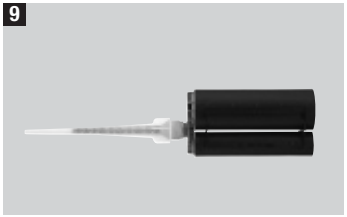
Porareikä on täytettävä massalla niin, että reiän pohjalle ei jää ilmaa. Siksi sekoituskärki on vietävä porareiän pohjalle **(syvissä rei'issä käytettävä jatkoputkea!)** ja puristinta on vedettävä jokaisen puristuksen yhteydessä hitaasti ulospäin. Puristusten lukumäärä eri kokoisille ankkureille on kerrottu patruunan käyttöohjeessa. **Tärkeää! Jos jätät tämän seikan huomiotta, kiinnityksen kuormituskyky heikkenee.**

7

8

Paina irroituspainiketta (2) porareiän täytön jälkeen. Foliopatruunaan kohdistuva puristus lakkaa eikä sekoitinkärjestä valu enää massaa. Ennen kuin kasetti voidaan poistaa puristimesta, työntötangot on vedettävä täysin ulos samanaikaisesti irroituspainiketta painaen. Poista kasetti nostamalla sen pienempää sylinteriä puristimen alaosan aukosta (5) ylöspäin, minkä jälkeen koko kasetti poistetaan.

9



Avatut patruunat säilytetään sekoituskärki kiinnitettynä kasetissa. Jos työ keskeytyy pitemmäksi ajaksi, sekoituskärjessä oleva massa kovettuu. **Tällöin sekoituskärki on vaihdettava, ennen kuin työ aloitetaan uudelleen. Huom!** Avatut patruunat on käytettävä neljän viikon kuluessa.

10

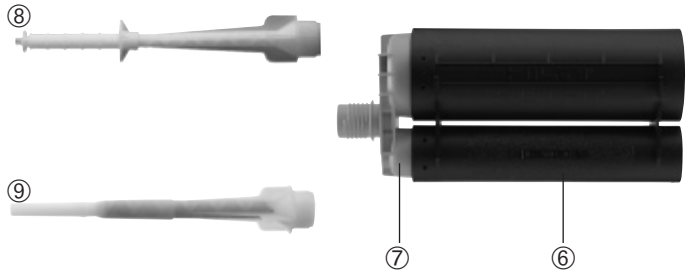
Tyhjennetyt patruunat on hävitettävä määräysten mukaisesti. Kasetti käytetään uuteen patruunaan. Kasetin työntölevyt liukuvat alkuasentoonsa, kun uusi patruuna työnnetään kasettiin.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500 utpressapparat

Utpressapparat Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 skal kun brukes med Hilti HIT-HY foliepakken.
Apparatet er utstyrt med en holder for Hilti HIT-HY foliepakke.

① Stempelstang med plastikkgrep for å utløse stangen.
② Utløser
③ Slagfast og metallforsterket plastikkramme.
④ Håndtak og avtrekker
⑤ Åpning for å ta ut foliepakken



⑥ Holder med integrert dobbelt-stempel
⑦ Innsatt foliepakke
⑧ Blandedyse ved bruk av Hilti HIT-HY 20
⑨ Blandedyse ved bruk av Hilti HIT-HY 50 og Hilti HIT-HY 150

Rengjøring og vedlikehold

Stempelstangen bør oljes regelmessig.
Fersk mørtel på apparatet og holder vaskes enkelt av med vann.
Apparatet må rengjøres regelmessig med fuktig klut.

Arbeidssikkerhet

Bruk alltid hansker og beskyttelsesbriller!
Følg tips i bruksanvisningen for de forskjellige foliepølsene.
Sikkerhetsdatablad på produktet finnes.

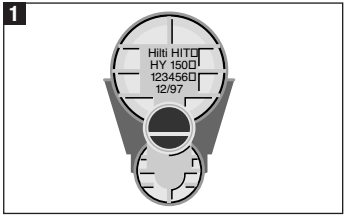
Produsentens garanti for maskiner

Motek garanterer levering av en maskin som er fri for materiale- eller fabrikasjonsfeil i et år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at den kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler sammen med maskinen.
Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele maskinens levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på maskinen faller ikke inn under garantibestemmelsene.
Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av maskinen eller uriktig bruk av maskinen, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om maskinens bruksmuligheter ligger ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.
Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.
Dette er Moteks garantiforpliktelse. Denne er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Betjening

1



Før foliepakken (7) settes inn i holderen:
les vedlagte informasjon vedrørende holdbarhetsdato, brukstemperatur etc.
Vær oppmerksom på produktbeskrivelse og holdbarhetsdato foran på foliepakken.
Ved ev. reklamasjon skal serienummer og ordrenummer oppgis.

2

Skyv foliepakken (7) så langt inn i holderen som mulig, deretter skrus blandedysen (8 eller 9) på.
Foliepakkene må ha en minimums temperatur på +5°C før bruk.

3

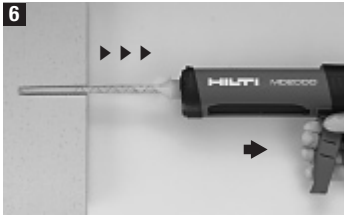
Holderen med foliepakken legges inn i apparatet, stempelstangen (1) løsnes ut med utløseren (2) og trekkes tilbake.
(Se bilde 8).
Ta tak i den mindre delen på holderen og legg holderen i apparatet ovenfra med den største delen først.

4

5

Trykk på avtrekkeren og foliepakken vil automatisk åpne seg.
Massen som kommer ut først er ikke egnet som festemiddel og skal tas vekk.
Også etter bytte av blandedyse skal dette gjøres (5).
1 trykk = press avtrekkeren helt tilbake.

6



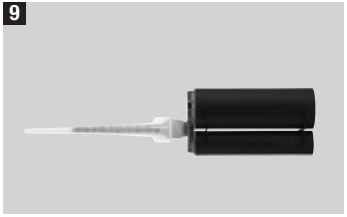
Borhullet skal fylles $^{3}/_{4}$ med mørtel.
Stikk blanderen til bunnen av borhullet, **(bruk forlenger ved dypere borhull)** og trekk apparatet langsomt tilbake samtidig som man fyller hullet med masse.
Antall trekk for hver ankerhullstørrelse er angitt i bruksanvisningen.
Viktig! Overholdes ikke disse forskriftene kan ikke festekvaliteten garanteres.

7

8

Trykk på utløseren (2) for å stoppe fyllingen. Foliepakkene blir da trykkfrie og det renner ikke masse ut av blanderen.
Før holderen fjernes, trykk på utløseren samtidig som stempelstangen trekkes så langt tilbake som mulig. Trykk den lille sylinderen gjennom åpningen (5) oppover og ta deretter ut hele pakken.

9



Det er best å oppbevare en åpnet foliepakke i holderen sammen med blanderen.
Dersom det har vært et lengre opphold i arbeidet må blandedysen byttes ut.
Viktig: Pass på at den åpnede foliepakken blir brukt opp innen fire uker.

10

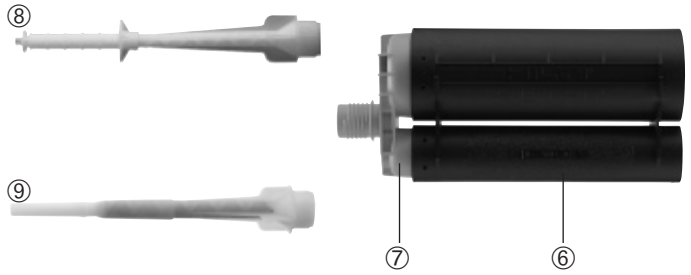
En brukt foliepakke bør kastes på en miljøvennlig måte.
Holderen kan brukes om igjen. Det integrerte trykkstempelet skyves tilbake i utgangsposisjonen ved å sette inn en ny pakke.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Injekteringspistol Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500

Injekteringspistolen Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 får endast användas tillsammans med Hilti HIT-HY folieförpackningar. Till verktyget hör en kassett, där folieförpackningarna förs in.

① Parallella matarstänger med returhandtag
② Spärrhake
③ Slagtåligt och metallförstärkt kassetthölje
④ Handtag med frammatningsmekanism
⑤ Kassettöppning



⑥ Kassett med integrerad tryckkolv
⑦ Hilti HIT-HY folieförpackning
⑧ Blandningsrör för användning med Hilti HIT-HY 20.
⑨ Blandningsrör för användning med HIT-HY 50, Hilti HIT-HY 150

Skötsel och underhåll

Smörj regelbundet matarstängerna. Rester av Hilti HIT-HY-massa (in- och utvändigt) på kassetten eller på annat ställe som hindrar verktygets funktion måste omedelbart avlägsnas. Tillse att kolven i kassetten alltid fungerar.

Arbetssäkerhet

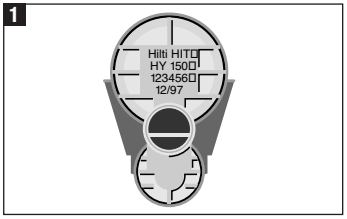
Använd handskar och skyddsglasögon!
Läs noga igenom bruksanvisning och informationsblad för de olika folieförpackningarna.

Tillverkarens produktgaranti

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.
Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.
Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen utesluten.
När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.
Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Innan användning av HIT-massorna: Läs först igenom bifogade säkerhets- och bruksanvisning.
Kontrollera produktbeteckning och bäst föredatum på plastlockets framsida.
Vid ev. reklamation skall batchnr anges.

2

För in folieförpackningen (7) tills stopp i kassetten (6) och skruva på blandningsrör (8 eller 9).
Vid användning måste folieförpackningen ha en lägsta temperatur om +5°C.

3

Innan kassetten stoppas in i pistolen måste matarstängerna (1) vara helt tillbakadragna, vilket görs genom att spärrhaken (2) samtidigt trycks in. (Se bild 8).

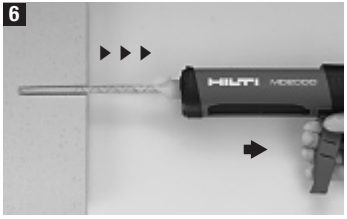
Fatta tag i kassettens lilla cylinder och för in den uppifrån i pistolen och vrid åt sidan.

4

5

Tryck in matningsreglage (4). Folieförpackningen öppnas automatiskt. I blandningsröret syns hur de båda komponenterna blandas.
De 2 första trycken med massa som kommer ut är inte lämpliga att använda för infästning och kasseras därför.
Även efter byte av blandningsrör måste de första «trycken» kastas (bild 5).
1 Tryck = tryck in matningsreglaget helt.

6



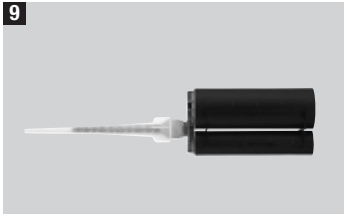
Borrhålet måste fyllas med injekteringsmassa utan att luftfickor bildas. För därför in blandningsröret ända till botten **(vid djupa borrhål, använd förlängarel!)** och drag för varje tryck pistolen långsamt tillbaka. Antal tryck per ankardimension framgår av anvisningarna för folieförpackningarna.
OBS! I de fall dessa föreskrifter inte beaktas, garanteras inte infästningen.

7

8

Sedan borrhålet fyllts, trycks spärrhake (2) in. Härigenom frigörs folieförpackningen och massan upphör att produceras. Innan kassetten kan avlägsnas från pistolen, måste matarstängerna dras tillbaka fullständigt, vilket görs i samband med att spärrhaken trycks in. Kassetten avlägsnas genom att den lilla cylindern trycks ut först genom öppningen (5) och därefter hela kassetten.

9



Bruten folieförpackning med påskruvat blandningsrör förvaras i kassetten.
Vid längre arbetsuppehåll härdar massan i blandningsröret.
För att fortsätta arbetet måste först blandningsröret bytas!

OBS! Bruten folieförpackning måste användas inom fyra veckor.

10

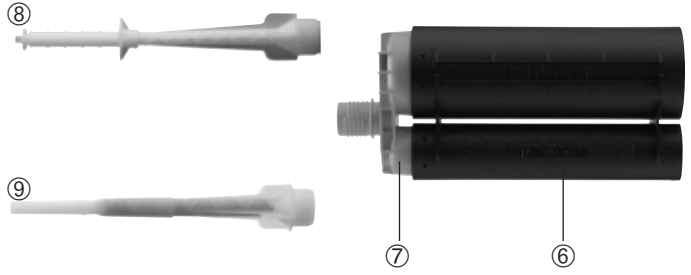
Tömd folieförpackning hanteras som kemikalieavfall.
Kassetten kan användas på nytt.
De integrerade tryckkolvarna återförs i sitt ursprungliga läge, när ny folieförpackning förs in.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500 Εργαλειο εγχυσης

Το εργαλειο Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 πρεπει να χρησιμοποιηται μονο με Hilti HIT αμπουλες. Το εργαλειο ειναι εξοπλισμενο με ενα συγκρατητηρα στον οποιο τοποθετουνται οι αμπουλες HIT. Προιοντα αλλων εταιρειων δεν πρεπει να χρησιμοποιουνται σε αυτο το εργαλειο.

① Παραλληλοι αξονες πιεσης με πλαστικη λαβη ια την επαναφορα τις διαδρομης.
② Μοχλος απελευθερωσης
③ Πλαστικο στελεχος, ενισχυμενο με μεταλλο, ανθεκτικο σε κρουση
④ Λαβη και σκανδαλη για την λειτουργια των αξονων
⑤ Ανοιγμα για την αφαιρεση του συγκρατητηρα



⑥ Συγκρατητηρας με εσωτερικους αξονες πιεσης
⑦ Hilti HIT αμπουλα (τοποθετημενη)
⑧ Αναμικτης για φυσιγγες Hilti HIT HY 20
⑨ Αναμικτης για φυσιγγες Hilti HIT HY 50 & HY 150

Συντηρηση

Οι αξονες πιεσης του εργαλειου πρεπει να γρασσαρονται σε τακτα χρονικα διαστηματα. Καταλοιπα εποξειδικης ρητινης στον συγκρατητηρα (εσωτερικα & εξωτερικα) και στο εργαλειο πρεπει να καθαριζονται αμεσως. Η ελευθερη κινηση των αξονων πρεπει να ειναι εφικτη.

Οδηγιες Ασφαλειας

Να φορατε γαντια και γυαλια οταν χρησιμοποιητε το εργαλειο.Ακολουθηστε τις πληροφοριες που αναγραφονται στις οδηγιες χρησεως καθε αμπουλας.Εντυπα οδηγιων ασφαλειας μπορειτε να προμηθευτητε κατοπιν ζητησης.

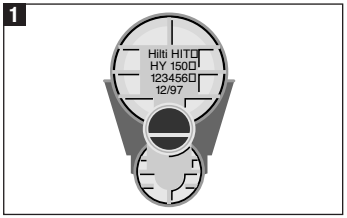
Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.
Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.
Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.
Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.
Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Χειρισμος

1



Πριν χρησιμοποιησετε το εργαλειο διαβαστε τις οδηγιες ασφαλειας και τις τον τροπο χειρισμου που αναγραφονται στις εσωκλειστες οδηγιες καθε συσκευασιας (7). Ελεγξτε την ημερομηνια ληξεως και διαβαστε την περιγραφη του προιοντος που αναγραφεται στο μπροστινο μερος της αμπουλας. Εαν νομιζετε οτι πρεπει να κανετε παραπονα, παρακαλω τηλεφωνηστε στο τοπικο καταστημα της Hilti.

2

Τοποθετηστε την αμπουλα (7) οσο πιο μεσα γινεται στον συγκρατητηρα (6) και μετα βιδωστε τον αναμικτη (8 ή 9). Η αμπουλα πρεπει να εχει μια θερμοκρασια τουλαχιστον 5° C οταν χρησιμοποιηται.

3

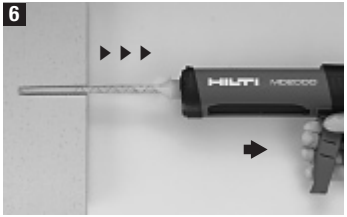
Πριν τοποθετησετε τον συγκρατητηρα στο εργαλειο, οι αξονες πιεσης πρεπει να τραβηχτουν εξω, στο τελευταιο σημειο καθως πιεζετε τον μοχλο απελευθερωσης(2). Βλεπε φωτ. 8. Πιαστε τον συγκρατητηρα απο τον μικρο κυλινδρο. Τοποθετηστε τον συγκρατητηρα στο εργαλειο απο επανω και μετα πιεστε τον μικρο κυλινδρο να μπει στην σωστη θεση.

4

5

Τραβηξτε την σκανδαλη (4). Η αμπουλα εχει ανοιχτει αυτοματα, απο ενα διαπεραστικο σημειο πανω στους αξονες πιεσης. Τα δυο συστατικα αναμειγνυονται οταν περνανε απο τον αναμικτη. Η ρητινη που βγαινει απο τα δυο πρωτα πατηματα της σκανδαλης μετα το ανοιγμα της αμπουλας, δεν ειναι καταλληλη για στερεωση και θα πρεπει να μην χρησιμοποιηται. Επισης, το ιδιο και μετα την αλλαγη του αναμικτη, η πρωτη εγχυση θα πρεπει να καταστρεφεται (φωτ. 5) Ενα τραβηγμα σκανδαλης ειναι αρκετο για να καταλαβετε ποσο χρειαζεται να πιεζετε την σκανδαλη εως το τελος.

6



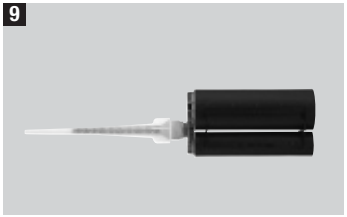
Η τρυπα πρεπει να γεμισει με την εποξειδικη ρητινη χωρις να υπαρχουν κενα αερος. Για να το πετυχετε, τοποθετηστε τον αναμικτη ως το τελος της τρυπας (χρησιμοποιηστε την επεκταση για πολυ μεγαλες τρυπες) και τραβατε αργα προς τα εξω, βημα-βημα,μετα απο καθε πατημα της σκανδαλης. Λεπτομερειες για τον αριθμο των πατηματων της σκανδαλης αναλογα με το μεγεθος του καθε βυσματος αναγραφονται στο εσωκλειστο εντυπο καθε αμπουλας. Σημαντικο: Εαν δεν ακολουθηθουν αυτες οι οδηγιες μπορει να υπαρξει αρνητικη επιδραση στα φορτια της στερεωσης!

7

8

Πιεστε τον μοχλο απελευθερωσης(2) αφου εχετε γεμισει την τρυπα με την ρητινη. Αυτο απελευθερωνει την πιεση στην αμπουλα με συνεπεια να μην συνεχισει να βγαινει ρητινη απο τον αναμικτη. Οι αξονες πιεσης πρεπει να τραβηχτουν στην τελευταια θεση καθως πιεζετε τον μοχλο απελευθερωσης πριν αφαιρεσετε τον συγκρατητηρα απο το εργαλειο. Για να αφαιρεσετε τον συγκρατητηρα απο το εργαλειο, πρωτα πιεστε τον μικρο κυλινδρο προς τα επανω (5) και μετα αφαιρεστε τον .

9



Τμηματικα μπορειτε να χρησιμοποιητε φυσιγγες οι οποιες εχουν παραμεινει στο εργαλειο μαζι με τον αναμικτη. Η εποξειδικη ρητινη μεσα στον αναμικτη θα σκληρυνει σε λιγη ωρα. Ο αναμικτης πρεπει να αλλαχθει πριν χρησιμοποιηθει ξανα η αμπουλα.

10

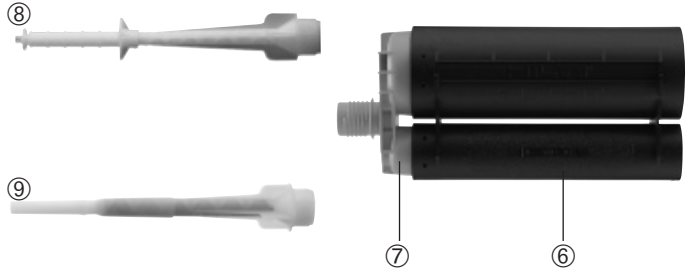
Οι αδειες αμπουλες πρεπει να καταστρεφονται συμφωνα με τους εκαστοτε κανονισμους.Ο συγκρατητηρας μπορει να ξαναχρησιμοποιηθει. Τα εσωτερικα εμβολα πιεσης του συγκρατητηρα επιστρεφουν στην αρχικη τους θεση μολις τοποθετηθει η αμπουλα.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Уред за нагнетяване Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Уредът за нагнетяване Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 да се използва само с Hilti HIT-HY опаковките от фолио. Към уреда има касета за поставяне на Hilti HIT-HY опаковката. С този уред да не се използват продукти на други производители.

① Успоредни подаващи щанги с пластмасова дръжка за издърпване на лостовия механизъм
② Освобождаващ бутон
③ Пластмасова вана за поставяне на касетите; устойчива на удар и подсилена с метал
④ Ръкохватка и задвижващ лост за подаващите щанги
⑤ Отвор за изваждане на касетите



⑥ Касета с вградено бутало
⑦ Поставена опаковка Hilti HIT-HY
⑧ Статичен смесител за Hilti HIT-HY20
⑨ Статичен смесител за Hilti HIT-HY50 и HY150

Почистване и поддръжка

Подаващите щанги да се смазват редовно. Остатъците от смола по касетата (отвън и отвътре) и в областта на действие на уреда да се отстраняват веднага. Да е осигурено винаги движението на буталото в касетата!

Сигурност при работа

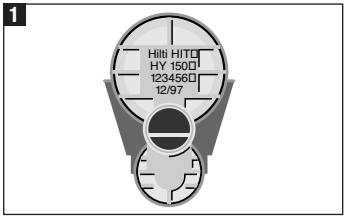
При работа да се използват ръкавици и предпазни очила!
Спазвайте ръководството за работа за различните опаковки.
При желание могат да се доставят инструкции за сигурност при работата.

Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.
Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.
Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.
При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.
Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Преди използване на опаковката (7) прочетете приложените към нея инструкции за сигурност и условия за работа.
Следете за означението на продукта и срока на годност.
При рекламация посочете номера на фактурата си.

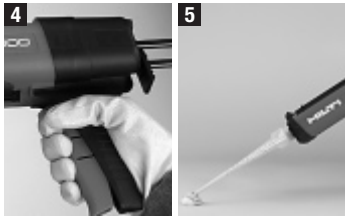
2

Опаковката (7) се поставя в касетата (6) до ограничителя. След това се завива статичния смесител (8 или 9).
При работа температурата на опаковката трябва да бъде минимум +5 °C.

3

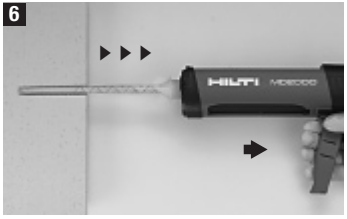
Преди да поставите касетата в уреда изтеглете подаващите щанги (1) докрай назад, като при това натискате деблокиращия бутон (2). Виж 8 .
Хванете касетата за малкия цилиндър, вкарайте я в уреда отгоре и я завъртете настрани.

4 **5**



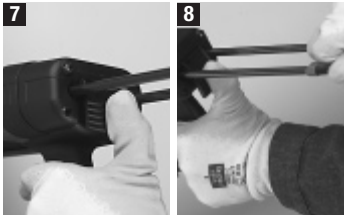
Изтеглете задвижващия лост (4). Опаковката се отваря сама чрез вграден в нея шип. В смесителя се наблюдава смесването на двете компоненти. **Масата, която излиза при първите две нагнетявания след зареждането не е подходяща за закрепване и да не се използва.** Също и след смяна на смесителя първата получена маса трябва да се изхвърли (фиг. 5).
1 нагнетяване = 1 натискане на задвижващия лост до отказ.

6



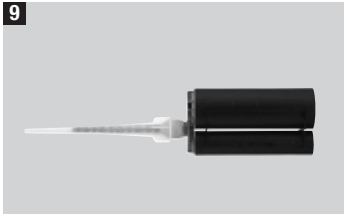
Отворът трябва да се запълни плътно (без въздух) със смолата. Смесителят се вкарва до основата на отвора **(при по-дълбоки отвори работете с удължител!).** При всяко нагнетяване изтегляйте уреда посте-пенно назад. Броят на нагнетяванията зависи от размера на дюбела и е означен върху ръководството на опаковката.
Важно! Ако това предписание не се спази, не се гарантира товароноси-мостта на закрепването.

7 **8**



След запълването на отвора натиснете освобождаващия бутон (2). Опаковката вече не е под налягане и от смесителя не излиза смола. За да се извади касетата от уреда, изтеглете подаващите щанги докрай назад като натиснете освобождаващия бутон. Първо извадете малкия цилиндър нагоре през отвора (5) и след това цялата касета.

9



Начената опаковка можете да съхранявате в касетата с навития смесител. Ако прекъснете работата за по-дълго време масата в смесителя засъхва.
За да продължите работата си трябва да смените смесителя!

Внимание: Наченатите опаковки трябва да се изразходват най-много за 4 седмици.

10

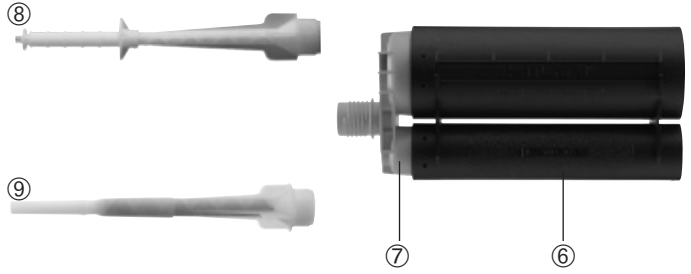
Изпразнените опаковки изхвърлете без да замърсявате околната среда.
Касетата може да се използва отново.
Вградените притискащи бутала се избутват назад в изходната си позиция след поставянето на новите опаковки.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Dozownik Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Dozownik Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 należy stosować wyłącznie do ładunków foliowych HIT firmy Hilti. Urządzenie wyposażone jest w kasetę służącą do mocowania ładunków Hilti HIT-HY.

① Zespół równoległych tłoków
② Przycisk zwalniający
③ Komora dozownika
④ Spust dozownika
⑤ Otwór pozwalajacy na wyjęcie kasety



⑥ Kaseta na ładunki Hilti HIT-HY
⑦ Ładunek Hilti HIT-HY
⑧ Mikser statyczny z nasadzaną końcówką przeznaczony do stosowania z Hilti HIT-HY 20
⑨ Mikser statyczny przeznaczony do stosowania z Hilti HIT-HY 50 i Hilti HIT-HY 150

Czyszczenie i konserwacja

Pręty wchodzące w skład zespołu tłoków dozownika powinny być regularnie smarowane. Pozostałości żywicy znajdujące się na przyrządzie lub w kasecie należy usunąć wodą tak szybko jak jest to możliwe.

Środki bezpieczeństwa

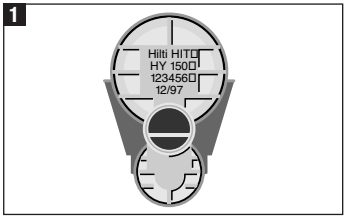
Przystępując do pracy włóż rękawice i okulary ochronne.
Zapoznaj się z informacjami zawartymi w ulotce dołączonej do każdego opakowania. Hilti HIT-HY.
Karta bezpieczeństwa produktu (Hilti HIT-HY) dostępna na żądanie.

Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.
Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.
Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.
W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.
Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Przed przystąpieniem do pracy proszę zapoznać się z informacjami zamieszczonymi na ulotce dołączonej do opakowania z żywicą.
Proszę zwrócić szczególną uwagę na datę ważności żywicy umieszczoną na powierzchni elementu zamykającego oba ładunki.
Jeśli zaszłaby konieczność złożenia reklamacji proszę zanotować numer serii.

2

Umieść ładunek foliowy (7) w kasecie (6) wsuwając go całkowicie i nakręcić mikser statyczny (8 lub 9).
Ładunek przed zastosowaniem powinien mieć temp. minimum +5ºC.

3

Przed wprowadzeniem kasety do dozownika nacisnąć przycisk zwalniający (2) i przesunąć zespół równoległych tłoków (1) do położenia skrajnego (zdjęcie nr 8).

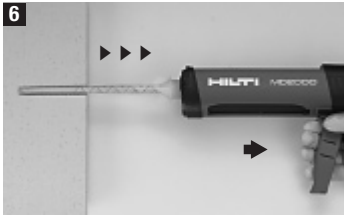
Chwycić kasetę za mały cylinder i włożyć ją dużym cylindrem do komory dozownika. Następnie wsunąć mały cylinder.

4

5

Nacisnąć spust dozownika (4). Ładunek foliowy zostanie otwarty samoczynnie przy pomocy trzpienia nakłuwającego umieszczonego w złączu. **Materiał uzyskany z dwóch pierwszych suwów tłoka nie nadaje się do wykonania zamocowań i powinien być usunięty.** Podobnie należy postąpić z pierwszą porcją żywicy uzyskaną po ewentualnej zmianie mieszacza (zdjęcie nr 5). **Przez suw tłoka rozumiemy jego przemieszczenie spowodowane pojedynczym naciśnięciem spustu.**

6



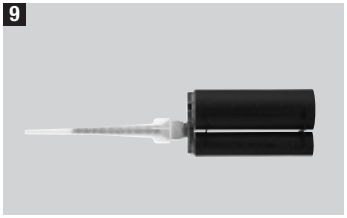
Otwór musi zostać wypełniony żywicą bez porów i pustych przestrzeni. Aby to osiągnąć, mieszacz należy wprowadzić do końca otworu a nastepnie wycofywać go powoli po każdym nacisnięciu spustu dozownika. Szczgółowe informacje dotyczące ilości suwów potrzebnych do wykonania zamocowania zamieszczone są w ulotce dołączonej do ładunuku Hilti HIT.
Ważne: błędne odczytanie tych danych może spowodować wykonanie niewłasciwego zamocowania.

7

8

Po całkowitym wypełnieniu otworu żywicą nacisnąć przycisk zwalniający dozownika.
To spowoduje zwolnienie nacisku tłoka i zatrzyma wypływ materiału.
Całkowite cofnięcie tłoka umożliwi wyjęcie kasety.

9



Ładunki wykorzystane tylko częściowo powinny być przechowywane w kasecie z nakręconym mikserem statycznym.
Przystępując do pracy po dłuższej przerwie należy wymienić misker na nowy.

Uwaga: otwarte ładunki Hilti HIT muszą być wykorzystane w ciągu 4 tygodni.

10

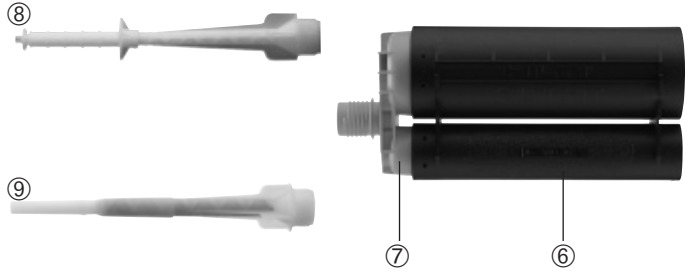
Opróżniony ładunek należy ususnąć z dozownika. Kaseta nadaje się do ponownego, wielokrotnego użycia.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Пистолет Хилти HIT-MD 2000/HIT-MD 2500

Пистолет MD 2000/MD 2500 предназначен только для работы с полиэтиленовыми капсулами Хилти. Пистолет имеет кассету, в которую вставляется капсула с раствором Хилти-HY. Пистолет нельзя использовать для работы с изделиями других производителей.

① двухстержневой поршень с пластмассовой рукояткой для вытягивания
② рычаг для снятия давления
③ корпус, в который вставляется кассета, из ударопрочной пластмассы, армированной металлом
④ ручка и рычаг для проталкивания поршня
⑤ отверстие для замены кассеты



⑥ кассета с головками для поршня
⑦ вставленная полиэтиленовая капсула Хилти HIT-HY
⑧ носик для перемешивания двухкомпонентной смеси HIT-HY 20
⑨ носик для перемешивания двухкомпонентной смеси HIT-HY 50 и HIT-HY 150

Чистка и обслуживание

Регулярно смазывайте двухстержневой поршень. Сразу после окончания работы смывайте свежий раствор с кассеты (вытирайте ее внутри и снаружи) и с пистолета. Следите за тем, чтобы поршень свободно двигался в кассете.

Меры безопасности

При работе с пистолетом пользуйтесь защитными перчатками и очками.
Выполняйте инструкции по пользованию для каждого вида капсулы.
По запросу клиента предоставляются все данные по мерам безопасности.

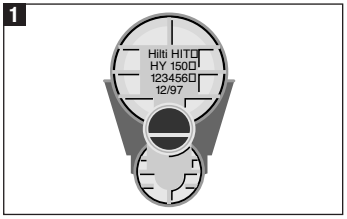
Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.
Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.
Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.
При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.
Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

russisch

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Перед началом работы прочитайте прилагаемую информацию по мерам безопасности и правилам пользования (7). Проверьте срок годности и индекс изделия, указанные на головке кассеты.
Если вы хотите предъявить рекламацию, запишите номер серии.

2

Вставьте полиэтиленовую капсулу (7) в кассету до упора, затем поверните носик для перемешивания (8 или 9).
Рабочая температура капсулы не менее +5 °C.

3

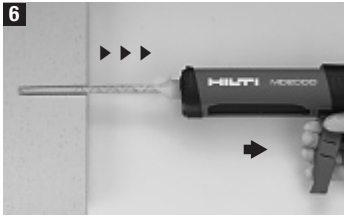
Прежде чем вставить кассету в пистолет, оттяните двойной поршень (1) до конца назад, нажимая на рычаг для снятия давления (2). См. фото 8.
Держа кассету за цилиндр меньшего диаметра, вставьте ее в пистолет сверху и поверните так, чтобы малый цилиндр занял правильное положение.

4

5

Нажмите на рычаг (4). Полиэтиленовая капсула откроется автоматически благодаря имеющимся в кассете прокалывающим шипам. Убедитесь, что два компонента раствора перемешались при прохождении через носик. **Смесь, поступающая из новой капсулы при первых двух нажатиях, не должна использоваться для анкерных креплений - ее нужно удалить.** Точно так же нужно удалить первую порцию смеси после замены носика (фото 5). **Под нажатием понимается одно движение поршня до упора.**

6



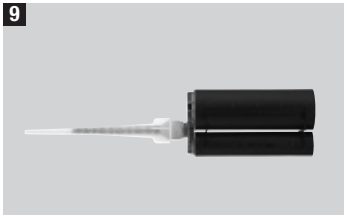
При выдавливании смеси в отверстие не допускайте образования воздушных полостей. Для этого вставьте носик для перемешивания в отверстие до упора **(пользуйтесь удлинителем для глубоких отверстий)** и медленно выдвигайте его, немного отодвигая назад после каждого нажатия на рычаг поршня. Более подробная информация о количестве нажатий для каждого типа анкера - в прилагаемых инструкциях. **Внимание: несоблюдение этих инструкций может отрицательно сказаться на несущей способности анкерных креплений!**

7

8

После заполнения отверстия раствором, нажмите на рычаг для снятия давления (2). Это снимет давление поршня на капсулу и поступление раствора из носика прекратится. Прежде чем вынуть кассету из пистолета, вытяните двойной поршень до конца, нажимая на рычаг для снятия давления. Для того, чтобы извлечь кассету, нужно повернуть цилиндр меньшего диаметра вверх и вынуть его через отверстие (5). После этого освободить кассету полностью.

9



Открытую капсулу лучше хранить в кассете с привернутым носиком.
При длительном хранении в открытой капсуле раствор затвердеет и будет негоден к использованию.
При возобновлении работы после длительного перерыва замените носик.

Внимание: открытая капсула должна быть использована в течение 4-х недель.

10

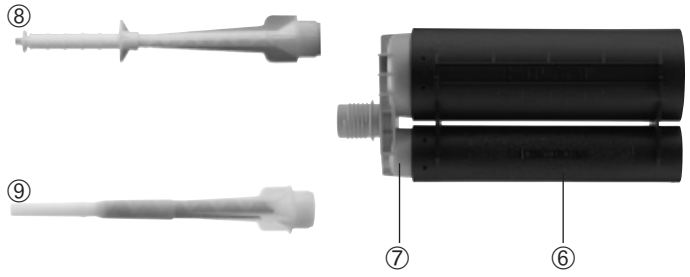
Использованные кассеты подлежат утилизации в соответствии с установленными правилами. Кассету можно использовать многократно.
При начале работы с новой капсулой поршень возвращается в исходное положение.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Injektážne zariadenie Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Zariadenie Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 sa používa výlučne pre náplne vo fóliovom obale Hilti HIT-HY. Prístroj je vybavený kazetou na uchytenie náplne Hilti HIT-HY. S prístrojom sa nesmú používať produkty iných výrobcov.

① Paralelné posúvacie tiahla s umelohmotným držadlom na zaťahovanie tiahla
② Uvoľňovacie tlačidlo
③ Nárazuvzdorná, pokovovaná umelohmotná schránka na uloženie kaziet
④ Rukoväť a ovládacia páka posúvacieho tiahla.
⑤ Otvor na vyberanie kaziet



⑥ Kazeta so zabudovaným tlakovým piestom
⑦ Nasadená náplň HIT-HY
⑧ Statický zmiešavač pre použitie s Hilti HIT-HY 20
⑨ Statický zmiešavač pre použitie s Hilti HIT-HY 50 a Hilti HIT-HY 150

Ošetrovanie a údržba

Posúvacie tiahla pravidelne olejujte. Okamžite odstráňte usadeniny malty na kazete (zvnútra a zvonku) a vo funkčnej oblasti prístroja. Piesty v kazete musia byť udržiavané v pohyblivom stave!

Bezpečnosť pri práci

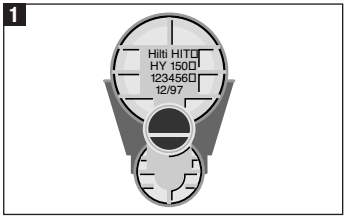
Pri práci používajte ochranné rukavice a okuliare!
Dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie pre rôzne náplne. Na požiadanie je možné poskytnúť bezpečnostné pokyny.

Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.
Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespadajú.
Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétne prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.
Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.
Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Pred použitím náplne (7) si v priloženom návode na použitie prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na spracovanie.
(Na prednej strane kompletu si všimnite označenie produktu a dátum trvanlivosti.)
V prípade reklamácie uvádzajte číslo objednávky.

2

Náplň (7) vložte do kazety (6) až na doraz a následne naskrutkujte statický zmiešavač (8 alebo 9).
Náplň musí mať pri použití minimálnu teplotu +5ºC.

3

Pred vložením kazety do prístroja sa musia posúvacie tiahla (1) úplne vytiahnuť, pri súčasnom ovládaní uvoľňovacieho tlačidla (pozri obr. 8).

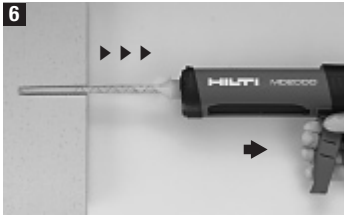
Kazetu uchopte za malý valec, zhora zaveďte do prístroja a potom zboku zasuňte.

4

5

Stlačte ovládaciu páku (4). Náplň sa samočinne otvorí pomocou zabudovaného tŕňa. V statickom 2 zmiešavači je viditeľné zmiešavanie oboch zložiek.
Hmota z prvých dvoch zdvihov každej náplne (predmiešanie) nie je vhodná na použitie a preto ju nemožno použiť. Aj po výmene zmiešavača sa musí vyhodiť hmota vzniknutá predmiešaním (obr. 5).
1 zdvih = zatlačenie ovládacej páky až na doraz

6



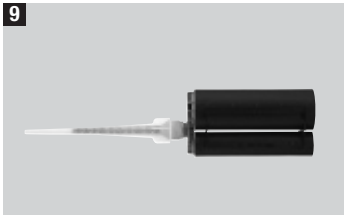
Vyvŕtaná diera sa musí úplne vyplniť maltou, bez vzduchových bublín. Zmiešavač zasuňte až na koniec otvoru **(u hlbokých dier pracovať s predlžovacou násadou!)** a každým zdvihom pomaly vyťahujte prístroj z diery. Počet zdvihov pre každú veľkosť diery je uvedený v návode na použitie náplne. **Dôležité! Pri nedodržaní tohto predpisu nie je zaručená nosnosť upevnenia.**

7

8

Po vyplnení vyvŕtaného otvoru stlačiť uvoľňovacie tlačidlo (2). Náplň sa zbaví pretlaku a zo zmiešavača nevystupuje žiadna hmota. Pred vybratím kazety z prístroja úplne vytiahnite posúvacie tiahla, pri súčasnom odblokovaní uvoľňovacieho tlačidla. Pri vyberaní kazety najprv malý valec cez otvor (5) vytlačte nahor a až potom vyberte kompletnú kazetu.

9



Otvorené náplne s naskrutkovaným zmiešavačom skladujte v kazete. Pri dlhšom prerušení práce hmota v zmiešavači stuhne.
Pri pokračovaní v práci po dlhšom prerušení je potrebná výmena zmiešavača!

Pozor: Otvorené náplne sa musia spotrebovať v priebehu štyroch týždňov.

10

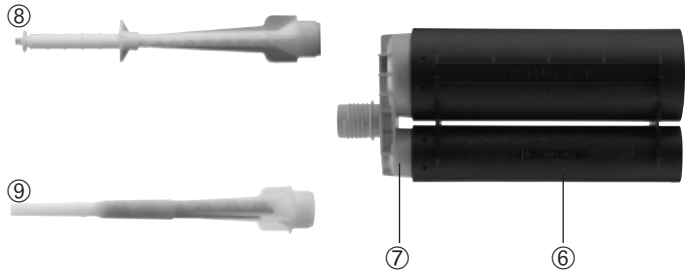
Vyprázdnené náplne likvidujte podľa príslušných predpisov. Kazetu možno osadiť novou náplňou. Zabudované tlakové piesty sa pri vložení novej náplne zasunú do svojej východzej polohy.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Dozirnik Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Dozirnik Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 je namenjen izključno za uporabo s Hilti HIT-HY folijami. S tem dozirnikom ne smete dozirati drugih produktov.

① Vzporedni batnici s plastičnim držalom za poteg batnic nazaj
② Gumb za sprostitev pomika
③ Kovinsko ojačano plastično ležišče kaset
④ Ročaj in ročica za doziranje
⑤ Odprtina za snemanje kasete



⑥ Kaseta z dvema integriranima batoma
⑦ Vstavljena folija Hilti HIT-HY
⑧ Mešalnik za uporabo s Hilti HIT-HY 20
⑨ Mešalnik za uporabo s Hilti HIT-HY 50 in Hilti HIT-HY 150

Nega in vzdrževanje

Dozirnik redno čistite z vlažno krpo. Batnice redno mažite z oljem. Še ne strjene ostanke kita takoj očistite z dozirnika. Bata v kaseti morata biti gibljiva.

Varstvo pri delu

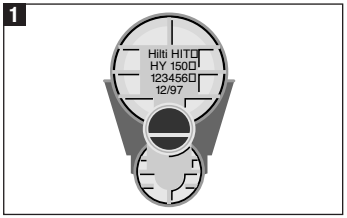
Pri delu uporabljajte zaščitna očala in rokavice!
Upoštevajte navodila za posamezne folije.

Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.
Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.
Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.
Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.
Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Pred uporabo folije (7) preberite informacije, ki so priložene vsaki foliji.
(Rok uporabe, delovne temperature, čas strjevanja, varnostni napotki za delo . . .)
Rok uporabe in tip folije je napisan na čelnem delu folije.

2

Folijo (7) porinite do konca v kaseto (6). Privijte mešalnik (8 ali 9).
Folija mora imeti pred uporabo najmanj +5ºC.

3

Batnici (1) pred vstavitvijo kasete potegnite do konca nazaj ob istočasnem stiskanju gumba za sprostitev (2). (glej sliko 8)

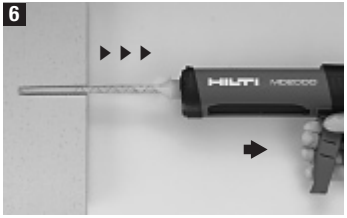
Najprej s strani vstavite debelejši del kasete potem manjšega.

4

5

Stiskajte ročico (4). Folija se zaradi trna v sprednjem delu odpre sama. V mešalniku je vidno mešanje obeh komponent.
Prva dva brizga kit brizgnite stran, ker obstaja verjetnost, da mešalno razmerje obeh komponent takoj na začetku še ni pravilno. Tudi ko zamenjate mešalnik, je potrebno prvi brizg zavreči (slika 5).
1 brizg = 1 stisk ročice dozirnika do konca.

6



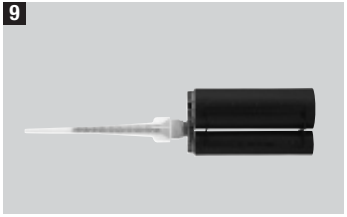
Luknja mora biti popolnoma zapolnjena s kitom (brez zračnih votlin). Zato mešalnik ob doziranju potisnite do konca v luknjo (pri bolj globokih luknjah uporabljajte podaljšek) in postopoma vlecite ob doziranju kita iz luknje ven. Število brizgov je določeno v navodilih glede na velikost sidrnega vijaka.
Pomembno: Ob neupoštevanju teh navodil nosilnost sidra ni zagotovljena!

7

8

Po končanem polnjenju luknje pritisnite gumb za sprostitev (2), da vam kit ne leze iz mešalnika. Preden snamete kaseto iz dozirne pištole morate potegniti batnici do konca nazaj ob istočasnem stiskanju gumba za sprostitev. Kaseto vzamete iz dozirnika tako, da pritisnete navzgor ob manjši cilinder na kaseti skozi odprtino (5).

9



Odprte folije hranite s privitim mešalnikom kar v kaseti. Po daljšem premoru morate pred ponovno uporabo **zamenjati mešalnik saj se kit v mešalniku strdi.**

Pozor: Odprte folije morate porabiti v roku štirih tednov.

10

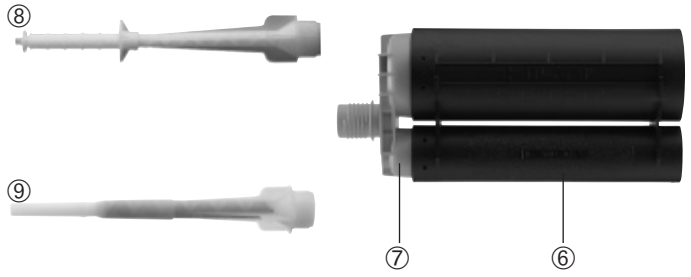
Ostanke folije odvrzite v za to namenjene smeti. Kaseto lahko ponovno uporabite. Integrirana bata v kaseti se ob ponovni vstavitvi folije pomakneta nazaj v izhodiščni položaj.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Výtlačný přístroj Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Výtlačný přístroj Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 je určen výhradně pro používání fóliových zásobníků Hilti HIT-HY. Přístroj obsahuje kazetu, do níž se fóliový zásobník vloží.
Není dovoleno používat jiné značky výrobků.

① Rovnoběžné posuvné tyče s umělohmotným držákem umožňujícím zpětné přitažení tyčí
② Uvolňovací tlačítko
③ Nárazuvzdorná umělohmotná vana s kovovou výztuhou, do níž se vkládá kazeta
④ Rukojeť a páka ovládající posuv tyčí
⑤ Okénko umožňující vyjímutí kazety



⑥ Kazeta včetně tlakového pístu
⑦ Vložený fóliový zásobník Hilti HIT-HY
⑧ Statický směšovač pro Hilti HIT-HY 20
⑨ Statický směšovač pro Hilti HIT-HY 50 a Hilti HIT-HY 150

Čištění a údržba

Posuvné tyče je nutno pravidelně mazat olejem. Z vnitřního i vnějšího povrchu kazety, stejně jako i z funkční oblasti přístroje je nutno ihned odstraňovat ulpívající zbytky malty. Píst v kazetě musí mít neustále volný chod!

Bezpečnost práce

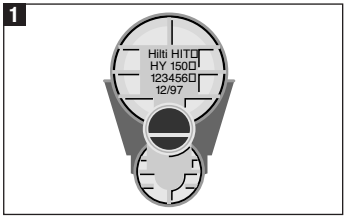
Při práci s přístrojem je nutno používat pracovní rukavice a ochranné brýle!
Dbejte pokynů uvedených v návodu k použití u fóliových zásobníků.
Na požádání poskytneme přehled bezpečnostních údajů a informací.

Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.
Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.
Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamlčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.
Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.
Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Před použitím fóliového zásobníku (7) se seznamte s bezpečnostními pokyny a s podmínkami zpracování v přiloženém návodu k obsluze. Sledujte označení výrobku a datum použitelnosti uvedené na přední straně směšovacího dílu.
Při případné reklamaci uvádějte číslo zakázky.

2

Fóliový zásobník (7) vložte do kazety (6) až na doraz a na závěr našroubujte statický směšovač (8 nebo 9).
Zásobník musí mít při aplikaci teplotu minimálně +5ºC.

3

Před vložením kazety do přístroje musí být posuvné tyče (1) zataženy úplně dozadu při současném stisku uvolňovacího tlačítka (2), (viz obr. 8).

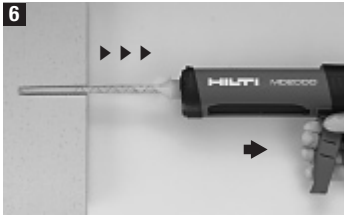
Kazetu uchopte za menší válec, zasuňte shora do přístroje a stranově usaďte do přístroje.

4

5

Stiskněte ovládací páčku (4). Fóliový zásobník se otevře automaticky propichovacím trnem, který je součástí směšovacího dílu. Ve statickém směšovači lze míchání obou složek pozorovat. **Hmota vycházející z každého zásobníku po dvojím prvním stisku ovládací páky není vhodná k upevňování (náběh směšování) a proto je nutno ji odstranit do odpadu.** Nabíhající směs je nutno odstranit také po výměně směšovače (obr. 5) **1 stisk = stisknutí ovládací páčky až na doraz.**

6



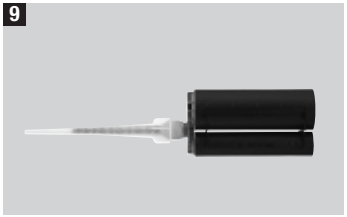
Navrtaný otvor musí být zcela vyplněn maltou bez vzduchových bublin. Proto je nutno zasunout směšovač až na dno otvoru **(u hlubších otvorů použijte nástavec směšovače!)** a s každým stiskem přístroj pomalu a po malých krocích vysunujte z otvoru ven. Počet stisků závisí na velikosti upevňované kotvy a je uveden v návodu každého zásobníku. **Důležité! Při nedodržení uvedeného postupu není zaručena nosnost upevnění.**

7

8

Po zaplnění otvoru maltou stiskněte uvolňovací tlačítko (2). Ve fóliovém zásobníku klesne tlak a ze směšovače přestane vytékat malta. Aby bylo možno kazetu vyjimout z přístroje, je nutno nejdříve obě posuvné tyče při současném stisku uvolňovacího tlačítka stáhnout zcela dozadu. Při vyjímání kazety nejdříve vytlačte malý válec otvorem (5) směrem vzhůru a potom vysuňte celou kazetu.

9



Propíchnutý fóliový zásobník skladujte v kazetě společně s našroubovaným směšovačem. Po delší přestávce hmota ve směšovači vytvrdne.
Pro další práci je nutno vyměnit směšovač!

Upozornění: Propíchnuté zásobníky je nutno zpracovat během čtyř týdnů.

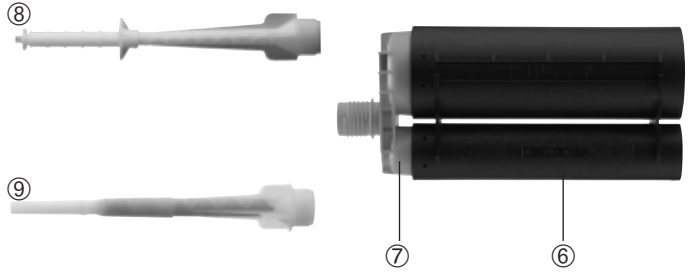
10

Vyprázdněný fóliový zásobník je nutno uložit do tříděného odpadu podle stanovených předpisů.
Do kazety lze znovu vložit další zásobník. Vnitřní tlakový píst se při vložení nového fóliového zásobníku zasune zpět do své výchozí polohy.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Az Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 készülék kizárólag Hilti HIT-HY fóliatubusokhoz használható. A készülékhez tartozó tartály a Hilti HIT fóliatubusok befogadására szolgál.
Ne használjon a készülékhez idegen termékeket.

① Párhuzamos előretoló dugattyúszárak a visszahúzásukhoz szükséges műanyag fogantyúval
② Reteszelő gomb
③ Ütésálló, fémmel erősített műanyag ház, ebbe kell a tartályt behelyezni
④ Fogantyú és adagolóbillentyű
⑤ Nyílás a tartály kivételének megkönnyítésére



⑥ Tartály beépített nyomódugattyúkkal
⑦ Behelyezett Hilti HIT-HY fóliatubus
⑧ Keverőszár HIT-HY 20 alkalmazása esetén
⑨ Keverőszár HIT-HY 50 ill. HIT-HY 150alkalmazása esetén

Karbantartás, gondozás

Az egymáson csúszó alkatrészeket (dugattyúszárak) rendszeresen meg kell olajozni. A készüléket vagy a tartályt az esetlegesen belé került és még meg nem kötött habarcstól azonnal (pl. bő vízzel) meg kell tisztítani. Ügyeljen arra, hogy a tartályban lévő dugattyúk könnyen járjanak.

Munkahelyi biztonság

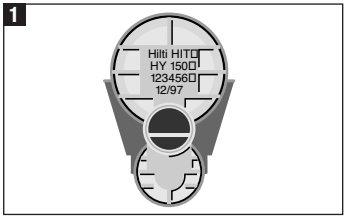
A munkavégzés során viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.
A különböző fóliatubusok biztonsági előírásait vegye figyelembe.
Kívánságra a DIN biztonsági jegyzőkönyveket is rendelkezésükre bocsájtjuk.

Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.
Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.
Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.
Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.
Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



A fóliatubus (7) felhasználása előtt kérjük figyelmesen olvassa el a melléket használati utasításban leírt biztonsági utasításokat és alkalmazási feltételeket. A fóliatubus összekötő fedelének előlapján olvasható a termék megnevezése és a felhasználhatóság dátuma.
A gyártási szám reklamáció esetén szükséges.

2

A fóliatubust (7) ütközésig tartályba (6) kell helyezni, majd a keverőszárat (8 vagy 9) fel kell csavarni.
A fóliatubus hőmérséklete felhasználáskor legalább +5°C hőmérsékletű legyen.

3

Mielőtt a tartályt a készülékbe helyezné, az (1) dugattyúszárakat a (2) reteszelő gomb be nyomásával egyidejűleg teljesen vissza kell húzni (Lásd: 8. kép).

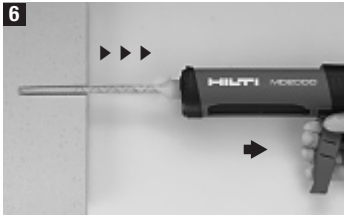
A tartályt a kisebbik hengernél kell megfogni és fölülről kell a készülékbe helyezni, majd oldalra kell fordítani.

4

5

A (4) adagolóbillentyűt hátrahúzzuk. A két komponens összekötő elemében található tüske a nyomás következtében felszakítja a tubusokat. A két komponens látható módon keveredik össze a keverőszárban. Az első néhány meghúzásnál a keveredés még nem teszi alkalmassá a habarcsot rögzítésre, ezért azt nem szabad felhasználni. A keverőszár cseréje esetén az eljárás ugyanez (5. kép).
1 meghúzás = az adagolóbillentyűt ütközésig hátrahúzzuk.

6



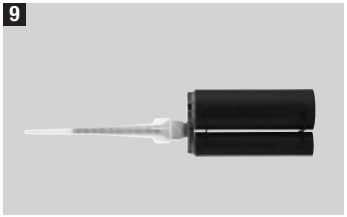
A furatlyukat levegő mentesen kell a habarccsal megtölteni. Ezért a keveröszárat a furatba ütközésig be kell tólni (mélyebb furat esetén hosszabbiót kell használni), és minden meghúzás után a készüléket kijjebb kell húzni. A meghúzások száma a rögzítőelem méretétől függ és a fóliatubus használati utasításában megtalálható. **Figyelem! Ennek az utasításnak a be nem tartása esetén a rögzítés tartóértéke jelentösen csökkenhet!**

7

8

A furatlyuk megtöltése után (2) reteszelő gombot benyomjuk. A fóliatubusra ható nyomás ezáltal megszűnik és nem kerül több habarcs a furtaba. Mielőtt a tartályt a benne lévő fóliatubussal a készülékböl kivennénk, a (1) nyomódugattyúkat a reteszelő gomb egyidejű benyomásával teljesen visszahúzzuk. A tartály kivételekor először a (5) nyílásnál a vékony hengert felnyomjuk és ezután a teljes tartályt kiemeljük.

9



Megkezdett fóliatubust felcsavart keverőszárral a tartályban tároljuk. Hosszabb munkamegszakítás után a habarcs a keverőszárba beleköt.
A munka folytatásakor a keverőszárat ki kell cserélni.

Figyelem! A megbontott fóliatubust négy héten belül fel kell használni.

10

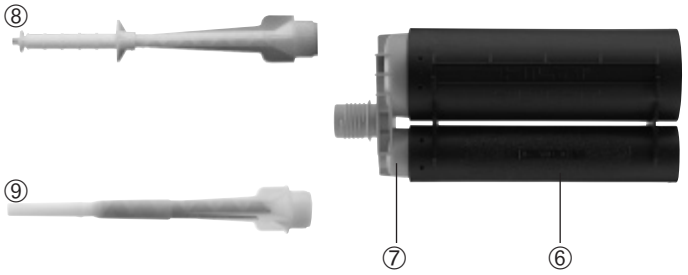
Részben felhasznált fóliatubus esetén az előzőekben foglaltak szerint kell eljárni. A tartályt a már megbontott fóliatubussal újra a készülékbe helyezhetjük. Az egyesített nyomódugattyúkat a nyomási helyzetig előrenyomjuk.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000 / Hilti HIT-MD 2500 注射器

Hilti HIT-MD 2000 / HIT-MD 2500 注射器僅可與 HILTI HIT 錫箔包藥劑配合使用，此注射器包含一個可容納 HILTI HIT 錫箔包藥劑的灌注筒，其他廠牌的產品無法使用。

① 具拉回用塑鋼握把之平行推桿。
② 釋放杆。
③ 耐撞及金屬強化之塑鋼托架，以便放置灌注筒。
④ 推桿前進用的握把及扳機。
⑤ 拿出灌注筒用開口。



⑥ 灌注筒具雙向推進用活塞。
⑦ Hilti HIT-HY 錫箔包藥劑（插入式）。
⑧ Hilti HIT-HY 20 用混合嘴。
⑨ Hilti HIT-HY 50 及 Hilti HIT-HY 150 用混合嘴。

注意與保養

推杆的推進部份，需定期加油潤滑，灌注筒上（內部及外部）和注射器的工作部份如沾到黏著藥劑時需立刻清除乾淨，必須確保推杆在灌注筒內能自由活動！

安全須知

當使用注射器時請戴上手套及護目鏡。

請遵守每一種錫箔包藥劑適用的說明資料。

如需安全須知，可向本公司索取。

製造商保固聲明 – 機具

Hilti保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。本保固聲明在使用者依照Hilti操作說明之內容正確地進行操作與使用，並適當的進行清潔與維修，且維持其技術系統不變之條件下均可適用。這表示該機具僅可使用Hilti的原廠消耗品、元件和備用零件。

本保固聲明在機具的使用壽命期限內提供故障零件的免費維修與更換服務。正常磨損、損耗之零件其維修或更換不在保固範圍內。一般的零件損耗亦不在保固範圍之內。

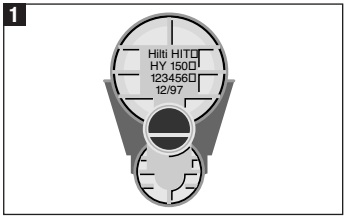
除非當地國家法律另有規定，其他索賠概不受理。尤其針對有關或由於使用或無法使用該機具而造成之直接、間接、偶然或者後續引發的傷害、損失、花費，Hilti概不負責。且特別排除針對商業適用性及特定目的之適用性的不明確保固。

發現產品有瑕疵時，請立即按照當地Hilti行銷單位所提供的地址，將機具或其他相關部分郵寄給他們以便修理或替換。

此處說明了Hilti對保固事項的完整責任，同時取代所有在此之前或同一時間內的其他註解，及其他口頭或契約所載關於保固的事項。

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



使用前，請閱讀安全須知及錫箔包藥劑 ⑦上所附說明書的使用規定。

檢查印在連接錫箔包之連接端上的使用期限及注意產品品號，如果產品有瑕疵要申訴，請說出此編號。

2

將錫箔包的藥劑⑦ 插入灌注筒⑥一直放入到底然後接上混合嘴（⑧或 ⑨）。

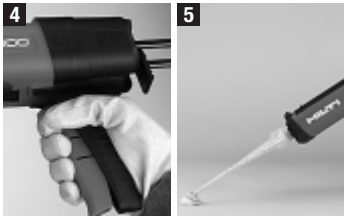
當使用錫箔包藥劑時，其溫度至少在攝氏 5 度以上。

3

在灌注筒放入注射器之前，當壓下釋放杆②必須將推杆拉到底，可參看圖 8。

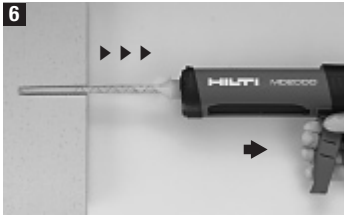
緊握灌注筒的小管，先將灌注筒的大管插入注射器內，然後將小管旋入注射器到定位。

4 **5**



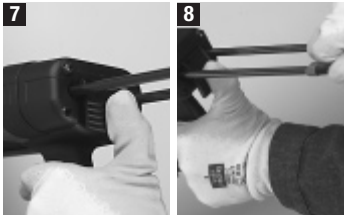
扳動扳機④錫箔包藥劑可由藥劑包連接端上的尖頭自動刺開，當兩種藥劑經過混合嘴即可看得到在混合。**當藥劑包打開之後（剛流出的藥劑）在最初扳動兩下扳機所打出的藥劑須丟棄，並不適合使用**。同樣的，在更換混合嘴之後，最初流出的藥劑亦須丟棄（如圖5），**扳動扳機須盡可能的扳到底**。

6



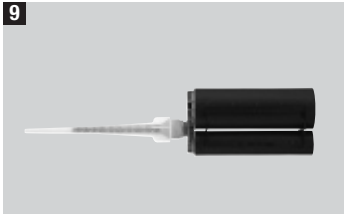
孔內必須填滿藥劑，絕不可包有空氣。為達此目的，須將混合嘴插到孔內的底部（如果孔很深，須用延長管加長），且每一次扳動扳機之後，一步一步，慢慢的抽出，有關依每一種尺寸的安卡錨栓，其扳動扳機次數的說明附在藥劑包內。**注意：未遵守這些說明，將會影響固定的負載強度**。

7 **8**



藥劑填滿孔內之後，壓下釋放杆②，即可讓藥劑包沒有壓力，且藥劑拿也不會由混合嘴流出。如果要由注射器拿出灌注筒須盡可能的將推杆往後拉到底，然後將小管經由開口⑤ 用手向上壓將灌注筒整個移出，即可把灌注筒由注射器中拿出。

9



未用完的藥劑包，旋上混合嘴放在灌注筒內存放。而在混合嘴內的藥劑經一段時間之後會硬化掉，**如要繼續使用未用完的藥劑包之前必須更換混合嘴**。

注意：未用完的藥劑包必須在 4 週內用掉。

10

用完的藥劑包須依照規定適當的丟棄處理。

灌注筒可重覆使用。

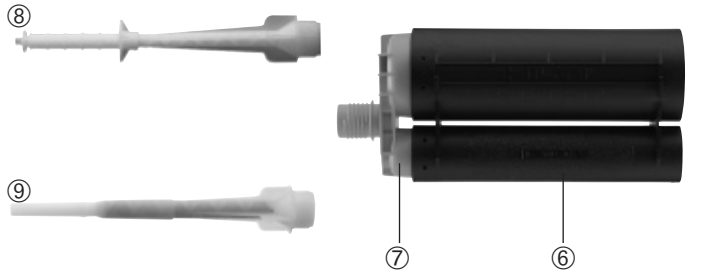
當插入新的藥劑包時，需將雙向推進用活塞退回最初的位置。

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000 / HIT-MD 2500 ディスペンサー

Hilti HIT-MD 2000 / HIT-MD 2500 はヒルティHITフォイルパック専用のディスペンサーです。ディスペンサーには、ヒルティHIT-HYフォイルパックを入れるホルダーが付いています。他社製品をこのディスペンサーで使用することはできません。

①二連ピストンロッド
②リリースレバー
③強化プラスチック製ホルダー受け
④ピストンを押し出すトリガーとグリップ
⑤ホルダー取り出し口



⑥ホルダー
⑦ヒルティHIT-HYフォイルパック（挿入されています）
⑧ヒルティHIT-HY20用ミキシングノズル
⑨ヒルティHIT-HY50および
ヒルティHIT-HY150用ミキシングノズル

保守と手入れ法

ロッドを押し出すピストンは定期的に油を差して下さい。ホルダー(内部や外部)やディスペンサー各所に付着した樹脂はただちに取り除いて下さい。ホルダー内のピストンは前後に動くことを確認して下さい。

安全上のご注意

ディスペンサーを使用する際は手袋とゴーグルを着用して下さい。
使用毎材ごとにフォイルパックの種類が違います。適合するフォイルパックの取扱説明書をよくお読み下さい。
必要に応じて安全データシートをご提供いたします。

本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正部品、構成部品、およびスペアパーツのみを本体に使用することができることを意味します。

この保証で提供されるのは、装置の寿命期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、厳格な国内法がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

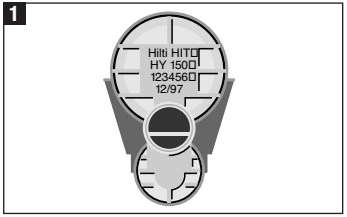
修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。

以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

操作

1



ご使用になる前に、フォイルパック（7）に同封した取扱説明書に記された安全上のご注意や使用条件をお読みください。有効期限をチェックし、フォイルパック接合部分表面に刻印された品名をよく確かめて下さい。
もしご不満な点がございましたら、どうかロットナンバーをお控え下さい。

2

フォイルパック（7）をホルダー（6）にいっぱいまで挿入し、ミキシングノズル（8または9）をねじ込んでください。
フォイルパックの使用時、最低でも＋5°Cの気温がなくてはなりません。

3

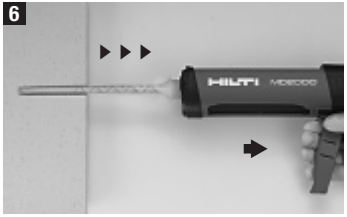
ディスペンサー内にホルダーを挿入する前に、ピストン押出しロッド（1）は、リリースレバー（2）を押しながら一番後ろの位置まで引き戻しておいて下さい。写真8参照。
ホルダーの小さい方の筒を握って下さい。ホルダーを上部からディスペンサー内部に挿入し、それから小さい方の筒をぐるっと回して正しい位置に入れて下さい。

4

5

トリガー（5）を引いて下さい。フォイルパックは接合部分に内蔵された貫通ポイントによって自動的に開封されます。2つの樹脂はノズルの通過時に混合されるのが見えます。**フォイルパック開封後最初のトリガー2回分の樹脂（最初の吐出）は留付けには適しません。必ず捨てて下さい。**同様にミキシングノズル交換後の最初の吐出も必ず捨てて下さい。（写真5）**トリガー1回分とは、トリガーの引き金をいっぱいまで引くことを意味します。**

6



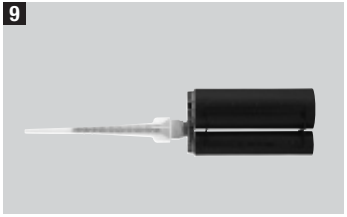
穴の内部にエアポケットを生成することなく、樹脂を充填しなければなりません。そのためには、ノズルがこれ以上いかない穴の一番底までノズルを差し込んで下さい。**（深い穴の場合はエクステンション使用のこと）**それからトリガーをこれ以上いかないいっぱいにまで握りしめながら、1回1回ゆっくりと、しずかにノズルを手前にひいて下さい。それぞれのアンカーサイズごとのトリガー作動回数は、フォイルパックに同封された説明書に記されています。**重要：この取扱を正しく守らなかった場合、留付けの引抜き強度に悪影響を及ぼす可能性があります！**

7

8

穴が樹脂でいっぱいになったら、リリースレバー（2）を押して下さい。このことで、フォイルパックの圧力を逃がし、ミキシングノズルからの樹脂のタレを止めます。ホルダーをディスペンサーから取り外し可能な状態にする前に、リリースレバーを押しながらピストン押し出しロッドを一番後ろの位置まで引いて下さい。ディスペンサーからホルダーを取り除くために、開口部（5）からまず小さい方の筒を上の方向に押し上げてから、ホルダー全体を完全に取り外して下さい。

9



部分的に使用したフォイルパックは、ミキシングノズルを付けたままでホルダー内に保管しなければなりません。長い間隔があくと、ミキシングノズル内の樹脂は硬化します。**ミキシングノズルは作業再開前に必ず交換して下さい。**

注意：部分使用のカートリッジは必ず4週間以内に使い切って下さい。

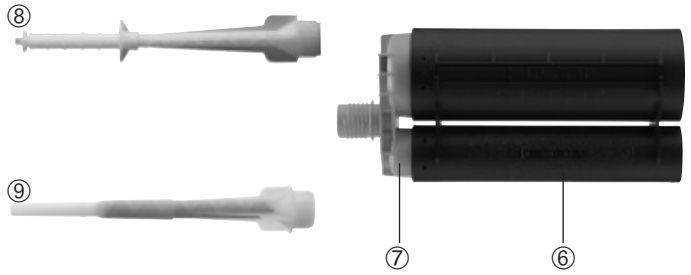
10

空になったフォイルパックは関連法規に従って廃棄しなければなりません。ホルダーは再使用できます。新品のフォイルパックをはめ込む時には、圧力結合ピストンは、もとの位置に戻しておきます。

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 은 힐티 HIT호일 팩과 함께 사용되어져야 합니다.
디스펜서는 힐티 HIT호일 팩을 끼울 수 있는 홀더가 장착되어있습니다.
힐티 이외의 제품에는 이 디스펜서를 사용하지 마십시오.

① 플라스틱 손잡이가 달린 평행 피스톤 로드
② 풀림레버
③ 충격방지, 금속보강 플라스틱 몸체
④ 손잡이와 피스톤 전자용 방아쇠
⑤ 홀더 제거용 개구부



⑥ 통합된 압력 피스톤이 달린 홀더
⑦ 힐티 HIT 호일팩
⑧ 힐티 HIT-HY20용 믹싱노즐
⑨ 힐티 HIT-HY50과 HIT-HY150용 믹싱노즐

관리요령

피스톤 전진용 막대는 규칙적으로 기름칠하여 닦아주어야 합니다. 홀더의 내부와 외부, 그리고 디스펜서의 작업부위에 몰탈이 달라붙으면 즉시 제거해 주어야 합니다.
홀더 내부의 피스톤 작동에 걸림이 없어야 합니다.

안전사항

디스펜서사용시 장갑과 보호안경을 착용하십시오.
호일팩의 유형에 맞는 지침서를 준수하십시오.
안전에 대한 기술자료가 필요하시면 요청하여 주시면 제공해 드립니다.

보증

Hilti사는 공급된 공구에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 공구를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 공구에 Hilti사의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 공구의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 공구를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 암시된 보증 또는 어떤 특정 용도로의 적합성은 특별히 포함되지 않습니다.

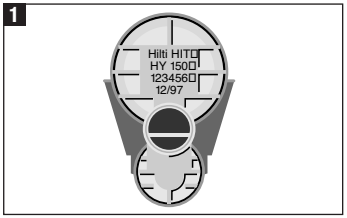
수리 또는 교환하기 위해서는, 공구 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

작 동

1



사용전, 안전 사항과 호일팩 (7)에 동봉된 사용 설명서를 읽으십시오.
유효기간을 확인하시고 호일팩 접합 부위 위에 인쇄된 제품명을 확인하십시오.
이상이 발견되면 롯트 번호를 알려 주십시오.

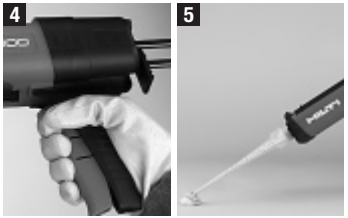
2

호일팩 (7)을 홀더 (6)에 끝까지 밀어넣고 믹싱노즐 (8 또는9)로 조이십시오. 호일팩은 사용시에 적어도 5℃정도의 온도를 유지 해야합니다.

3

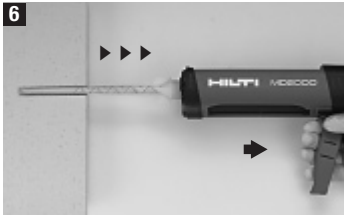
디스펜서에 홀더를 삽입하기전에, 피스톤 전진용 막대 (1)를 풀림레버 (2)를 누르면서 완전히 뒤로 당기십시오. (사진8참조) 홀더의 작은 실린더 부분을 잡고 디스펜서 상부에서 홀더를 집어넣은 다음 작은 실린더 부분을 먼저 밀어넣어 장착시키십시오.

4 **5**



방아쇠 (4)를 당기십시오.
호일팩은 홀더 연결부위의 바늘을 통하여 자동적으로 열립니다. 2개의 성분이 노즐을 통과하며 서로 섞이게 됩니다. 호일팩이 개봉된 후 방아쇠를 당겨 처음 나오는 액은 (방아쇠를 두번 당길때 까지)부착작업에 적합치 않으므로 버려야 합니다.
마찬가지로 믹싱 노즐을 교환한 후에도 처음 흐르는 몰탈은 사진 5처럼 버리십시오. 방아쇠의 한번 당김은 방아쇠를 완전히 당기는 상태를 말합니다.

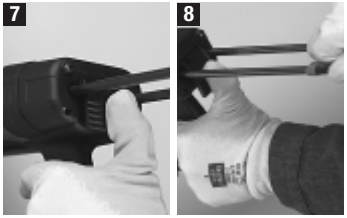
6



천공된 구멍에 접착몰탈을 집어넣을때 기포층이 형성되지 않게 하십시오. 그러기 위해서는 노즐을 구멍 끝까지 밀어넣고 매번 방아쇠를 당긴후 점차적으로 노즐을 후진시키십시오. 앵커 사이즈별 방아쇠를 당기는 횟수에 대하여는 호일 팩에 동봉된 설명서처럼 천공직경에 따라 다르게 요구됩니다.

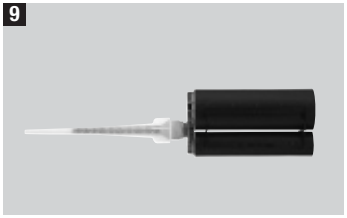
주의 : 사용설명서를 준수하지 않으면 부착 및 하중을 받는데 있어 부정적인 영향을 줄 수 있습니다.

7 **8**



구멍을 몰탈로 채운후에 풀림레버를 누르십시오. 호일팩위에 있는 풀림레버를 누르면 더이상 믹싱노즐로부터 몰탈이 흐르지 않습니다.
홀더를 디스펜서로부터 제거하려면 풀림레버를 누르면서 피스톤 전진막대를 최대한 뒤로 당기십시오.
디스펜서에서 홀더를 제거하기 위해서는 먼저 작은 실린더를 개구부 (5)를 통하여 위로 제낀후 홀더를 완전히 제거하십시오..

9



한번 사용한 호일팩은 믹싱노즐이 부착된 상태로 홀더에 장착하여 보관하십시오. 믹싱노즐에있는 접착몰탈은 오랜기간동안 사용하지 않으면 굳어버립니다.
이때 믹싱노즐을 작업전에 교환해주면 계속 사용하실 수 있습니다.

주의 : 한번 사용된 호일팩은 4주안에 재사용해야 합니다.

10

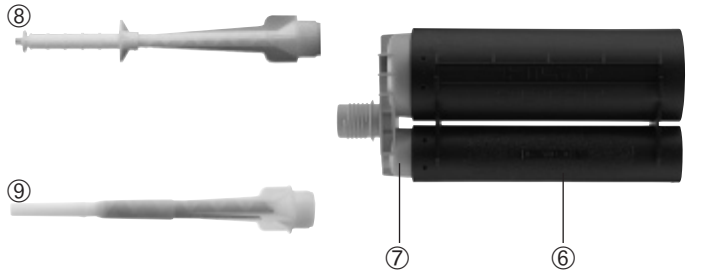
다쓴 호일팩은 적합한 규정에 맞게 폐기하시고 홀더는 재사용하실수 있습니다.
압력 피스톤은 새로운 호일팩을 끼울때 처음 위치로 돌아갑니다.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Derz dolgu macunu cihazı Hilti HIT-MD 2000/ Hilti HIT-MD 2500

Derz dolgu macunu cihazı Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 sadece Hilti HIT-HY folyo kaplar için kullanılmalıdır. Alet, Hilti HIT-HY folyo kaplarının yerleştirilmesi için bir kasetle donatılmıştır. Üçüncülere ait ürünler alette kullanılmamalıdır.

① Mekanizmayı geri çekmek için plastik tutma kollu paralel iticiler
② Kilit açma tuşu
③ Kasetlerin yerleştirilmesi için darbeye dayanıklı ve metal takviyeli plastik tekne
④ İtici mekanizması için tutamak ve kumanda kolu
⑤ Kaseti çıkarmak için açıklık



⑥ Entegre basınç pistonlu kaset
⑦ Yerleştirilen Hilti HIT-HY folyo kabı
⑧ Hilti HIT-HY 20 ile kullanım için statik karıştırıcı
⑨ Hilti HIT-HY 50 ve Hilti HIT-HY 150 ile kullanım için statik karıştırıcı

Bakım ve onarım

İticileri düzenli olarak yağlayınız. Aletin fonksiyon alanındaki ve kasetteki harç kalıntılarını (iç ve dış tarafta) hemen temizleyiniz. Kasetteki pistonlar işler halde tutulmalıdır!

Çalışma güvenliği

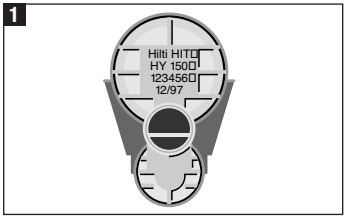
Kullanım sırasında eldiven ve koruyucu gözlük takınız!
Farklı folyo kaplarıyla ilgili kullanım kılavuzunda yer alan uyarıları dikkate alınız.
Emniyet veri bültenleri istek üzerine sunulur.

Cihazların üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen aletin malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak işbu garanti, aletin Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani alet ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde geçerli olacaktır.
Işbu garanti aletin çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.
Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak aletin kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle aletin kullanımından veya aletin kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden dolayı oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan dolayı sorumlu tutulamayacaktır. Aletin özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.
Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan alet veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için yetkili Hilti servisine gönderilmelidir.
Işbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların yerine geçecektir.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1



Folyo kabını (7) kullanmadan önce ekteki kullanım kılavuzunda yer alan güvenlik uyarılarını ve işleme koşullarını okuyunuz.
Birleşim yerinin ön tarafında yer alan ürün tanımlamasına ve son kullanma tarihine (ay/yıl) dikkat ediniz.
Sipariş numarası reklamasyon durumunda belirtilmelidir.

2

Folyo kabını (7) tahdide kadar kasete (6) yerleştiriniz ve ardından statik karıştırıcıyı (8 veya 9) vidalayınız.
Kabın sıcaklığı kullanım sırasında en az +5 °C olmalıdır.

3

Kaseti alete yerleştirmeden önce iticiler (1), aynı anda kilit açma tuşuna (2) basarak, tamamen geri çekilmelidir. (Bkz. resim 8).

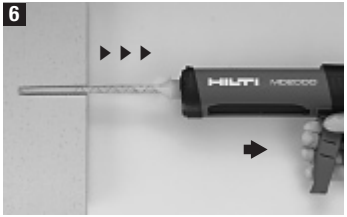
Kaseti küçük silindirden tutunuz, üstten alete yerleştiriniz ve ardından yandan içeri döndürünüz.

4

5

Kumanda kolunu (4) tam çekiniz. Folyo kap, birleşme yerine entegre edilmiş bir delme sistemi aracılığıyla kendiliğinden açılır. Statik karıştırıcıda her iki bileşenin karıştırılması görülür. **Her kabın ilk iki stroğundan gelen malzeme (karıştırıcı beslemesi) sabitleme için uygun değildir ve bu nedenle atılmalıdır.** Bir karıştırıcı değişiminden sonra da karıştırıcı beslemesi atılmalıdır (resim 5). **1 strok = Kumanda kolunu tahdide kadar tam çekiniz.**

6



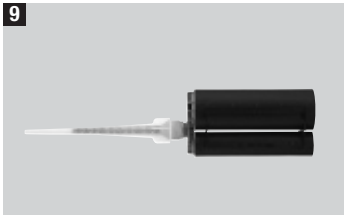
Delik havasız olarak harçla doldurulmalıdır. Bunun için karıştırıcıyı deliğe, delik tabanına kadar yerleştiriniz **(derin deliklerde uzatmayla çalışınız!)** ve her strokla aleti yavaşça adım adım geri çekiniz. Dübel ebadı başına strok sayısı, kap kullanım kılavuzunda belirtilmiştir. **Önemli! Bu talimat dikkate alınmadığında sabitleme taşıma kapasitesi sağlanamaz.**

7

8

Delik dolgusundan sonra kilit açma tuşuna (2) basınız. Folyo kap bu şekilde basınçsız hale gelir ve karıştırıcıdan malzeme çıkmaz. Kaseti aletten çıkarmak için iticileri, aynı anda kilit açma tuşuna basarak, komple geri çekiniz. Kaseti çıkarmak için önce küçük silindiri açıklıktan (5) yukarı doğru bastırınız ve ardından komple kaseti çıkarınız.

9



Kullanılmaya başlanan folyo kaplarını üzerine vidalanmış karıştırıcıyla kasette depolayınız.
Çalışmaya uzun süre ara verildiğinde karıştırıcıdaki malzeme kurur.
Çalışmaya devam etmek için karıştırıcı değiştirilmelidir!

DİKKAT: Kullanılmaya başlanan kaplar dört hafta içerisinde tüketilmelidir.

10

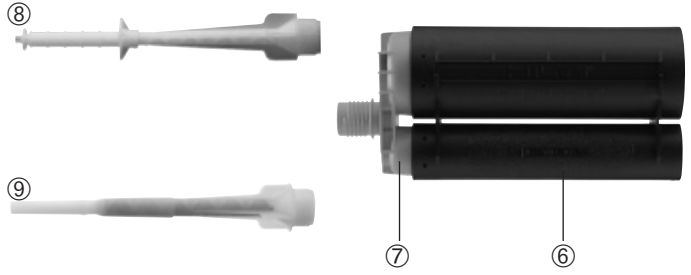
Tamamen boşaltılan folyo kaplarını resmi talimatlara göre imha ediniz.
Kaset yeniden donatılabilir.
Entegre basınç pistonları, yeni folyo kabı yerleştirildiğinde çıkış pozisyonuna geri itilir.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

Ap. de inj. prin presare Hilti HIT-MD 2000/Hilti HIT-MD 2500

Aparatul de injectare prin presare Hilti HIT-MD 2000/HIT-MD 2500 se utilizează exclusiv pentru ambalajul din folie Hilti HIT-HY. Aparatul este echipat cu o casetă pentru preluarea ambalajului din folie Hilti HIT-HY. Se interzice utilizarea în aparat a produselor altor fabricanți.

① Bare paralele de avans cu mâner de susținere din material plastic pentru retragerea timoneriei
② Tastă pentru deblocare
③ Carcasă concavă din plastic rezistent la lovituri și consolidat cu metal pentru preluarea casetelor
④ Mâner și pârghie de acționare pentru timoneria de avans
⑤ Deschidere de intervenție pentru extragerea casetei



⑥ Casetă cu piston de presiune integrat
⑦ Ambalaj din folie Hilti HIT-HY introdus
⑧ Amestecător static pentru aplicație de lucru cu Hilti HIT-HY 20
⑨ Amestecător static pentru aplicație de lucru cu Hilti HIT-HY 50 și Hilti HIT-HY 150

Îngrijirea și întreținerea

Ungeți regulat cu ulei barele de avans. Înlăturați imediat depunerile aderente de mortar de pe casetă (pe interior și exterior) și din zona funcțională a aparatului. Pistoanele din casetă trebuie să fie menținute într-o stare de funcționare mecanică ușoară!

Securitatea muncii

Folosiți mănuși și ochelari de protecție în timpul utilizării!
Respectați indicațiile din manualul de utilizare pentru diferitele ambalaje din folie.
Fișele cu datele de securitate sunt puse la dispoziție la cerere.

Garanția producătorului pentru instrumentele electrice

Hilti garantează că aparatul livrat nu are defecte de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care aparatul este utilizat, manevrat, îngrijit și curățat corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, iar unitaritatea tehnică este asigurată, adică aparatul este utilizat numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.
Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a aparatului. Piesele supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.
Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în mod explicit orice responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a aparatului în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurările tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare întrun anumit scop.
Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.
Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

1

Înainte de folosirea ambalajului din folie (7) citiți instrucțiunile de protecție a muncii și condițiile de prelucrare din manualul de utilizare atașat.
Acordați atenție notației produsului și termenului de valabilitate (luna/anul) de pe partea frontală a ansamblului.
În caz de reclamație, se va indica numărul comenzii.

2

Introduceți ambalajul din folie (7) până la opritor în casetă (6) și apoi înșurubați amestecătorul static (8 sau 9).
Ambalajul trebuie să aibă o temperatură minimă de +5 °C în aplicația de lucru.

3

Înainte de așezarea casetei în aparat, barele de avans (1) trebuie să fie retrase complet cu acționare concomitentă a tastei pentru deblocare (2) (vezi imaginea 8).

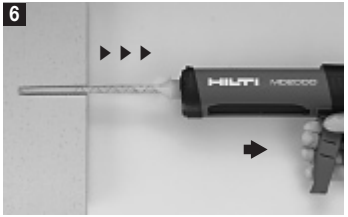
Apucați caseta de cililndrul mic, introduceți-o de sus în aparat și apoi rabatați-o în interior pe lateral.

4

5

Trageți complet pârghia de acț. (4). Ambalajul din folie se deschide de la sine printr/un sistem de știfturi integrat în ansamblu. În amestecătorul static este vizibilă amestecarea celor două componente. **Materialul din primele două curse de la fiecare ambalaj (primele jeturi) nu este adecvat pentru fixare și, de aceea, se va arunca.** Primele jeturi trebuie să fie aruncate și în cazul schimbării amestecătorului (imag. 5). **1 cursă = trageți complet pârghia de acț. până la opritor.**

6



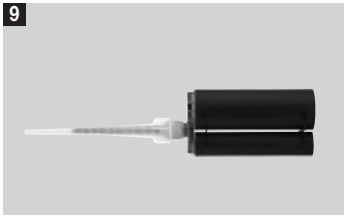
Gaura forată trebuie să fie încărcată cu mortar fără nicio incluziune de aer. În acest scop, introduceți amestecătorul până la baza orificiului în gaura forată **(în cazul găurilor mai adânci, lucrați cu un prelungitor!)** și retractați lent, în trepte, aparatul cu fiecare cursă. Numărul de curse pe fiecare mărime de diblu este indicat în manualul de utilizare pentru ambalaj. **Important! În caz de nerespectare a acestei prescripții, rezistența fixării nu este garantată.**

7

8

După încărcarea găurii apăsați tasta pentru deblocare (2). Ambalajul din folie va fi astfel depresurizat, iar din amestecător nu va mai curge material. Înainte de a putea extrage caseta din aparat, retractați complet barele de avans cu acționare concomitentă a tastei pentru deblocare. Pentru extragerea casetei, apăsați mai întâi în sus cilindrul mic prin deschiderea de intervenție (5) și apoi extrageți caseta completă.

9



Ambalajul din folie care a fost început se va depozita în casetă cu amestecătorul înșurubat.
După o întrerupere mai lungă a lucrului, materialul se întărește în amestecător.
Pentru a continua prelucrarea, este necesară schimbarea amestecătorului!

ATENȚIE: Ambalajele începute trebuie să fie consumate în interval de patru săptămâni.

10

Ambalajele din folie care au fost golite de resturile de material se vor evacua ca deșeu conform prescripțiilor autorităților.
Caseta poate fi încărcată din nou.
Pistoanele de presiune integrate vor fi împinse înapoi în poziția inițială la introducerea noului ambalaj din folie.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00

DEUTSCHLAND:

Hilti Deutschland GmbH
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering
Ihr direkter Draht zu Hilti:
Bau/Holz/Metall: 0130/18 2010
SHK/Elektro: 0130/18 2020
Industrie/Behörden: 0130/18 2030

ÖSTERREICH:

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.
Zentrale
1231 Wien
Altmannsdorfer Straße 165
Telefon: 01/661 01
Telefax: 01/661 01 (DW 340)
Telex: 1-32562, BTX* 6123 #

SCHWEIZ:

Hauptverwaltung/Administration:
Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
8134 Adliswil/Zürich
Telefon 0844/84 84 85
Telefax 0844/84 84 86

GREAT BRITAIN:

Hilti (Gt. Britain) Limited
Hilti House
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park
Manchester M17 1BY
Telephone 0161-886 1000
Fax 0161-848 8876
Credit Service Line: 0161-886 1300

IRELAND:

Hilti (Fastening Systems) Limited
Dublin Office:
Dublin Industrial Estate
Finglas Road, Glasnevin
Dublin 11
Telephone (01) 303 422
Telefax (01) 303 569

FRANCE:

Hilti-France
Siège social:
1, Rue Jean Mermoz
Rond point Mérantais
78778 Magny-les-Hameaux cedex.
Tél.: 01 30.12.50.00
Télécopie: 01 30.12.50.12
Service Clients: 0800 397 397

BELGIE/BELGIQUE:

Hilti Belgium N.V.
Bettegem 12
B-1731 Asse/Zellik
Tel. 02/467 79 11, Telefax 02/466 58 02

ITALIA:

Hilti Italia s.p.a.
Via Flumendosa 16
20132 Milano
Tel. (02) 21 27 21
Fax (02) 25 90 21 89

NEDERLAND:

Hilti Nederland B.V.
Postbus 92 – Industrieweg 5
2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel. (010) 519 11 00 (General)
Tel. (010) 519 11 11 (Customer service)
Fax (010) 519 11 98 (General)
Fax (010) 519 11 99 (Customer service)

PORTUGAL:

Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços, Lda.
Rua dos Fogueteiros, 341
Apartado 4085
4461-901 Senhora da Hora Codex
Tel. 295 78 11 0
Fax 295 37 6 96

ESPAÑA:

Hilti Española, S. A.
Isla de Java, 35
28034 Madrid
Teléfono 334.22.00, Fax 358.04.46

DANMARK:

Hilti Danmark A/S
Islevdalvej 100
2610 Rødovre
Telefon 44 88 80 00, Telefax 44 88 80 84

SUOMI – FINLAND:

Hilti (Suomi) Oy
Kankiraudantie 1, PL 45
00701 Helsinki
Puhelin (09) 478 700
Telefax (09) 478 70 100

NORGE:

Motek A.S.
Hovedkontor
Østre Aker vei 61
Postboks 81, Økern
0508 Oslo
Telefon 23 05 25 00, Telefax 22 64 00 63

SVERIGE:

Hilti Svenska AB
Box 123
Testvägen 1
232 22 Arlöv
Telefon 040/539 300
Telefax 040/435 196

GREECE:

Hilti Hellas SA
Sofokli Venizelou 47
141 23 Likovrisi
Tel. 283 51 35, 284 87 87
Fax 281 06 03

BULGARIA:

Hilti (Bulgaria) GmbH
Tschavdartsche Str. Nr. 26
1225 Sofia
Tel. 00 359/2 395 001, 2 399 009
Fax 00 359/2 396 004

POLAND:

Hilti (Poland) Sp. zo. o.
ul. Taborowa 8
02-699 Warszawa
Tel. 644 97 99
Fax 644 91 96

ROMANIA:

Omnitech Trading S.A.
Str. Barbu Vàcarescu 162
Sector 2
71 422 Bukuresti
Tel. (00 401) 230 60 91
Fax (00 401) 230 76 33

SLOVENIJA:

Hilti Slovenija d. o. o.
Koprska 106b
1000 Ljubljana
Tel. (061) 123 52 87
Fax (061) 123 52 67

CZECH REPUBLIC:

Hilti ČR spol. s. r. o.
Antala Staška 30
146 20 Praha 4
Tel. 02/612 126 30, 612 126 31
Fax 02/692 18 35, 692 02 72

SLOVAKIA:

Hilti Slovakia, spol. s. r. o.
Kopčianska 80
851 01 Bratislava
Tel. 07/682 84 243, Fax 07/682 84 215

HUNGARY:

Hilti (Hungária) Kft.
Service
Bojtár u. 58–60.
Postafiók 140
1037-Budapest
Tel. (1) 436-6300, Fax (1) 436-6390

RUSSIAN FEDERATION:

Hilti Distribution Ltd.
Str. Godovikova 9
129 827 Moscow
Tel. 007 (501) 792 52 52
Fax 007 (501) 792 52 53

USA:

Hilti, Inc.
5400 South 122nd East Avenue
Tulsa, Oklahoma 74146
Telephone (918) 252-6000

CANADA:

Hilti (Canada) Limited / Limitée
6790 Century Avenue, Suite 300
CDN - Mississauga, Ontario L5N 2V8
Telphone (905) 813 9200

LATIN AMERICA:

Hilti Latin America, Ltd.
5400 South 122nd East Avenue
P. O. Box 21148
Tulsa, Oklahoma 74146
Telephone (918) 252-6595

AUSTRALIA:

Hilti (Aust.) Pty Ltd
23 Egerton Street
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel: 1312 92

NEW ZEALAND:

Hilti (New Zealand) Ltd.
Unit B, 750 Great South Road
P. O. Box 11 20 30
Penrose
Auckland
Phone: (09) 571 99 44
Fax: (09) 571 99 43

台灣：

喜利帝股份有限公司
台北市復興北路365號6樓
TEL:080-211-643
FAX:02-5140581

日本：

日本ヒルティ株式会社
横浜市都筑区茅ヶ崎南2-6-20
Tel.045-943-6211
Fax.045-943-6231

대한민국

경기도 용인시 기흥읍 신갈리 **407**
전화 : 080-220-2000
FAX : 080-220-2010

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan W 1826 0609 10-Pos. 1 1 Printed in Liechtenstein © 2009
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

338855/B

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5103001 / 000 / 00